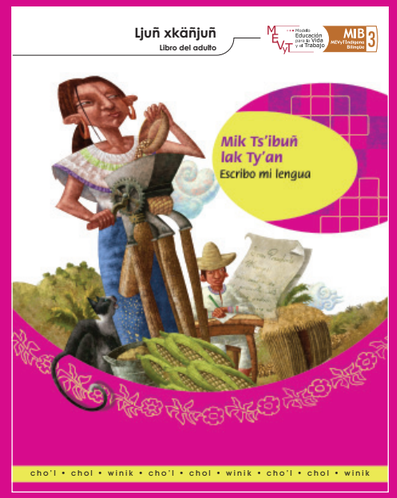


En este módulo, encontrarás información importante que te ayudará a conocer y desarrollar cada vez más nuestra lengua; para lograr esto, estudiarás diferentes contenidos, como los derechos de los pueblos indígenas, aspectos gramaticales en lengua ch'ol, tipos de escritura en el mundo, historia del alfabeto, la importancia de la expresión oral y escrita, entre otros.

Con él fortalecerás, cada vez más, el uso de la escritura y lectura en lengua ch'ol y en español, con la finalidad de que la emplees en situaciones de la vida cotidiana.

¡Te invitamos a que estudies este módulo!

SEP
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

conevyt
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN PARA LA VIDA Y EL TRABAJO

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

Gente INEA por un México mejor

Majtyañ pujkel

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

cho'l • chol • winik • cho'l • chol • winik • cho'l • chol • winik

Ljuñ xkäñjuñ • Libro del adulto

Mik Ts'ibuñ lak Ty'an • Escribo mi lengua

Ljuñ xkäñjuñ

Libro del adulto

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo
MIB 3 MEVyT Indígena Bilingüe

cho'l • chol • winik • cho'l • chol • winik • cho'l • chol • winik

Mi nombre es: _____

_____

Vivo en: _____

_____

_____

Ch'ol. Módulo. Escribo mi lengua. MIBES 3
Libro del adulto
se terminó de imprimir
en el mes de diciembre del 2007,
en los talleres de
Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.
El tiraje consta de 4,000 ejemplares.

Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Coordinación académica
Emilio Cruz Gómez
Sara Elena Mendoza Ortega

Autoría del prototipo
Maribel Eloísa Hidalgo Morales
Elisa Vivas Zúñiga

Autoría de contenidos en ch'ol
Nicolás Eusebio Sánchez López

Revisión de contenidos en ch'ol
Límbano de la Cruz Vázquez
Nicolás Eusebio Sánchez López

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial
Tania Fernández Urías
Ma. del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Eliseo Brena Becerril

Diseño gráfico e ilustración
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación
Jesús García Morales
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Escribo mi lengua. Ch'ol. MIB 3. Libro del adulto. D. R. © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140. Primera edición 2007.

Esta obra es propiedad intelectual de su autor y autoras y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.
Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros al correo ccano@inea.gob.mx para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN Obra completa: *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo:* 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe*: 970-23-0191-2
ISBN *Escribo mi lengua*. Ch'ol. MIB 3. Libro del adulto. *Mik ts'ibuñ lak ty'an.* Ch'ol. MIB 3. Ijuñ xkäñ juñ: 970-23-0747-3

Impreso en México.

Índice

Presentación 4

Propósitos generales 5

Unidad 1 **Generalidades de la lengua** 6

Propósitos de unidad 7
Tema 1 Ubicación geográfica 8
Tema 2 Para entender mejor nuestra lengua 13
Tema 3 Expresión oral y escrita 28
Tema 4 El alfabeto 35
Tema 5 Perspectivas de la lengua 44
Autoevaluación 52

Unidad 2 **Escribo para comunicarme** 54

Propósitos de unidad 55
Tema 1 ¿Qué es escribir? 56
Tema 2 Diferentes tipos de textos 59
Uxchap' bä ty'añ 3 N'alty'añ cho'l 80
Chänp'ajl ty'añ 4 Bajbeñlaj ts'ijb. 105
Tema 5 ¿Qué hacemos cuando escribimos? 109
Autoevaluación 115

Unidad 3 **Aprendiendo a leer** 118

Propósitos de unidad 119
Tema 1 ¿Qué es leer? 120
Tema 2 Tipos y formas de hacer lectura 123
Tema 3 ¿Qué hacemos cuando leemos? 133
Autoevaluación 138

Glosario 140

Presentación

Te damos la bienvenida al estudio del módulo ***Escribo mi lengua. Ch'ol***. Éste es un material para ti joven o adulto que continúas estudiando en el MEVyT-IB, y también para ti, asesor bilingüe, que acompañas este proceso.

Este módulo contiene información básica con la que podrás reflexionar sobre la importancia del conocimiento de tu lengua ch'ol, el proceso y uso de la lengua escrita y la lectura en diferentes situaciones de la vida cotidiana, tanto en la lengua que hablas como en español. Y a ti, asesor bilingüe, te orientará sobre la mejor manera de llevar tu trabajo con los jóvenes y adultos.

El estudio de este módulo les permitirá desarrollar habilidades de escritura y lectura de instructivos, invitaciones, etiquetas, carteles, telegramas, cartas, entre otros textos, así como el análisis y la aplicación de algunos elementos gramaticales propios de tu lengua y la reflexión sobre los derechos indígenas.

Este material parte del reconocimiento de los saberes y experiencias que tú como adulto tienes; y el estudio de él será de acuerdo con tu ritmo de estudio, tiempo e interés.

Propósitos generales

- Valorar la lengua indígena a través de diferentes conceptos, los cuáles permitan la comprensión de la lengua ch´ol.

- Conocer diferentes tipos de textos y sus características en diversos espacios de comunicación.

- Utilizar diferentes tipos de textos de uso funcional para ejercitarse en la producción de textos en ch´ol.

- Identificar los diferentes usos de la escritura en ch´ol y utilizarlos en diferentes espacios de comunicación.

- Reflexionar sobre el proceso de la lectura y desarrollar habilidades y estrategias que permitan la comprensión de textos.

- Reflexionar sobre el proceso de la escritura y desarrollar las habilidades y estrategias para la producción de textos escritos.

Unidad 1

Generalidades de la lengua

Propósitos:

- Reconocer el espacio sociogeográfico de la lengua ch'ol.
- Reconocer las características comunes entre la lengua ch'ol y otras lenguas.
- Distinguir entre lengua, dialecto y habla.

Propósito:

- Identificar algunos rasgos lingüísticos y geográficos de la lengua ch´ol y conocer la importancia del idioma de un país plurilingüe.

Actividad 1

Lee el siguiente texto con mucha atención.

Los ch´oles son los winik, del vocablo maya que significa "hombre, varón"; son "los milperos", los hombres creados del maíz que viven y explican su existencia en torno al maíz, alimento sagrado otorgado por los dioses, principio y fin de la vida, eje central de su concepción del mundo.

La región ch´ol se ubica en la parte noreste del estado de Chiapas; colinda al norte y al noroeste con el estado de Tabasco y con el municipio de Catazajá, Chiapas; al sur con los municipios de Simojovel, Yajalón y Chilón; al este con el municipio de La Libertad; y al oeste con el municipio de Huitiupán.

Los choles habitan principalmente en los municipios de Tila, Tumbalá, Sabanilla, Catazajá, La Libertad, Salto del Agua, Palenque, Ocosingo, Yajalón, Huitiupán y Chilón.

[...] La lengua ch´ol pertenece a la familia mayense; junto con el chontal de Tabasco y el chortí, forma el grupo cholano o chontalano. Las variantes más importantes son la de Tumbalá (ch´ol) y Tila; también varían las formas del ch´ol hablado en Sabanilla y en Salto del Agua.

Fuente: http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/publicaciones/publi_mexico/publicholes.htm

Contesta las siguientes preguntas.

¿Dónde se ubican geográficamente los ch'oles?

¿En qué lugares se habla ch'ol?

¿Qué otras lenguas se parecen al ch'ol?

Marca con una (x) la letra o letras que describan en qué se parecen.

a) En los sonidos. ( )
b) En algunas palabras. ( )
c) En la organización de las palabras cuando expresan algo. ( )
d) En nada. ( )

Actividad 2

Lee el texto con mucha atención y contesta las preguntas.

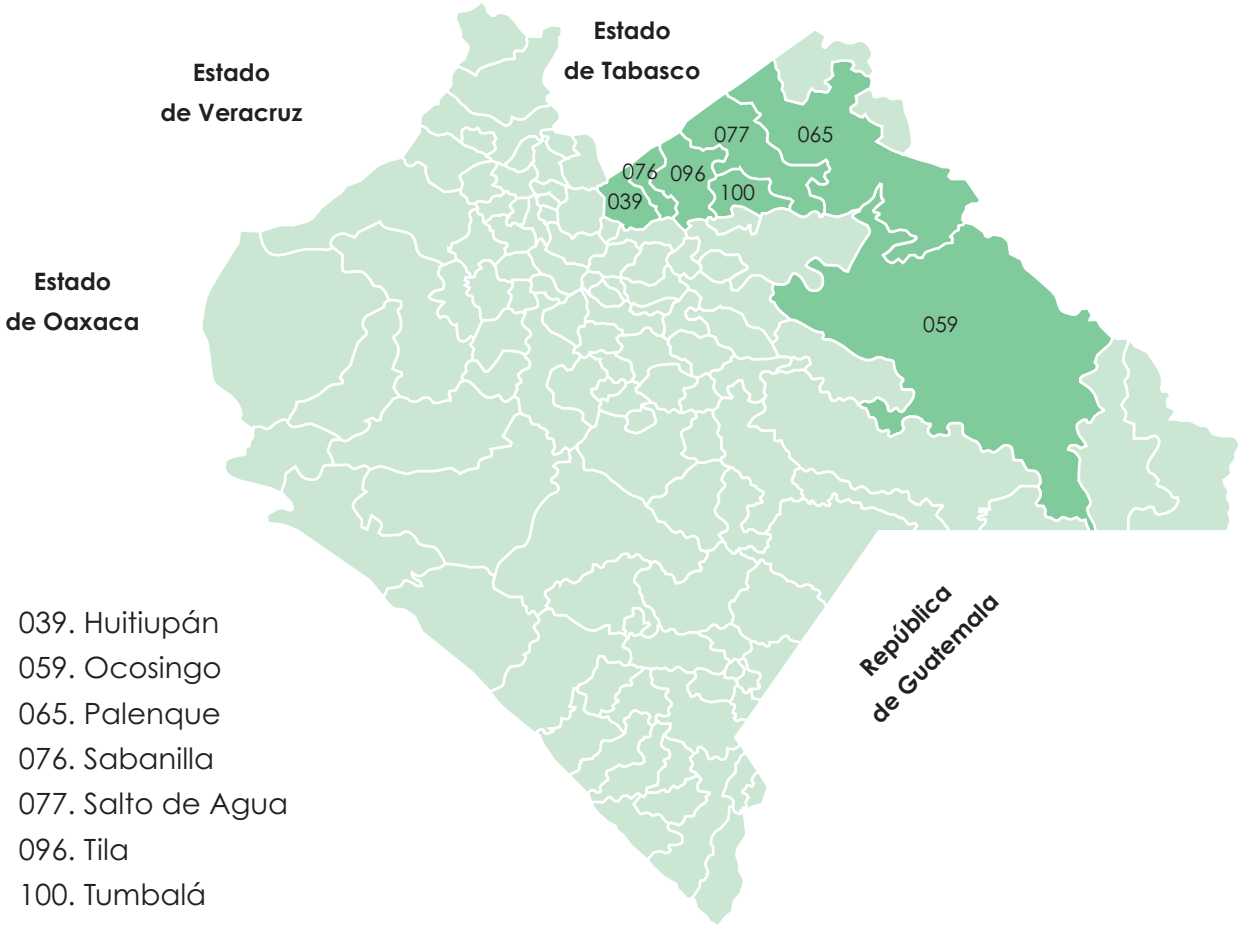
Chiapas es un estado multicultural, lo sustentan sus pueblos, sus lenguas, la variedad de sus políticas, economía, creencias, leyendas y mitos, entre otras cosas.

La lengua ch'ol pertenece al grupo maya. Está emparentada con el chortí de Guatemala y con el chontal de Tabasco. Es un medio de comunicación oral porque la mayoría de sus hablantes no practican la escritura. Los ch'oles habitan en el noreste de la entidad, en los municipios de Tumbalá, Tila, Sabanilla, Salto del Agua, Palenque, Yajalón y Huitiupán. Estos municipios representan 12.5% de la población indígena. Ocupa el décimo lugar a nivel nacional y el tercer lugar a nivel estatal en cuanto a número de población. Según el Censo de Población y Vivienda 2005 uno de cada cuatro chiapanecos son hablantes de alguna lengua indígena.

La riqueza cultural de esta entidad se refleja en el número de lenguas indígenas que habla la población, entre las más importantes, por su volumen de población, se encuentran los que hablan tseltal con 363 mil personas (37.9%), tsotsil 321 mil (33.5%), ch'ol con 162 mil (16.9%), zoque con 44 mil (4.6%) y tojolobal con 43 mil personas (4.5%). Estas cinco lenguas concentran 97.4% del total de población hablante de la entidad.

La base de su economía es la agricultura y aves de corral; en pequeña porción la ganadeía y la porcicultura, entre otras actividades. Forma un área en las montañas del norte de Chiapas y la transición a la llanura del Golfo. El territorio

donde se asientan los ch'oles presenta combinaciones de montañas y pequeños valles. En su mayor parte predomina el clima cálido húmedo, aunque las partes más altas son templadas; las lluvias alimentan ríos caudalosos como el Tulija, Agua Azul, Agua Clara, Misolja', entre otros. La ubicación de los ch'oles se característica por tener una vegetacion selvática tropical que se ve seriamente amenazada por la tala de árboles y el incremento de la población.



039. Huitiupán
059. Ocosingo
065. Palenque
076. Sabanilla
077. Salto de Agua
096. Tila
100. Tumbalá

¿Qué otra información encontraste sobre el ch'ol?

¿Qué lenguas se emparentan con el ch'ol?

En el siguiente mapa, localiza los municipios donde se habla nuestra lengua y coloréalas.

La lengua ch'ol es importante como cualquier otra lengua del mundo, porque nos permite comunicar unos con otros nuestros sentimientos, pensamientos, maneras de ver la vida y de entender nuestra cultura.

Propósitos:

- Identificar los diferentes tipos de signos y reconocer que tienen una intención comunicativa.
- Diferenciar los conceptos de lengua, habla y dialecto para que le permita reconocer y valorar que la lengua indígena es una lengua o idioma.

Actividad 3

Observa las siguientes ilustraciones y contesta las preguntas.

Brazo levantado verticalmente: Obliga a detenerse a todos los usuarios de la vía que se acerquen de frente al Agente, salvo a los conductores que no puedan hacerlo en condiciones de seguridad. La detención debe efectuarse ante la línea de detención más cercana o, en su defecto, inmediatamente antes del agente.

Luz roja o amarilla intermitente o destellante hacia delante o hacía atras: el agente desde un vehículo indica al conductor del que le precede que debe detener el vehículo en el lado derecho, delante del vehículo policial, en un lugar donde no genere mayores riesgos o molestias para el resto de los usuarios, y siguiendo las instrucciones que imparta el agente mediante la megafonía.

Las señales y órdenes de los agentes deben ser inmediatamente obedecidas por los usuarios de la vía pública.

Las señales de los agentes son tanto para todos los conductores de vehículos, como para los peatones. El agente está regulando el tránsito en un paso escolar y está en posición de alto. Algunas veces las personas han cruzado la calle por la espalda del Agente, con el peligro de ser atropellado. Por eso es importante obedecer las señales de tránsito para evitar cualquier riesgo.

Las señales y órdenes de los agentes pueden ser acústicas, por ejemplo, cuando utilizan su silbato; u ópticas: cuando indican una señal con los brazos.

Niños. Peligro por la proximidad de un lugar frecuentado por niños, tales como escuelas, zona de juegos, etcétera.

Paso de animales domésticos. Peligro por la proximidad de un lugar donde frecuentemente la vía puede ser atravesada por animales domésticos.

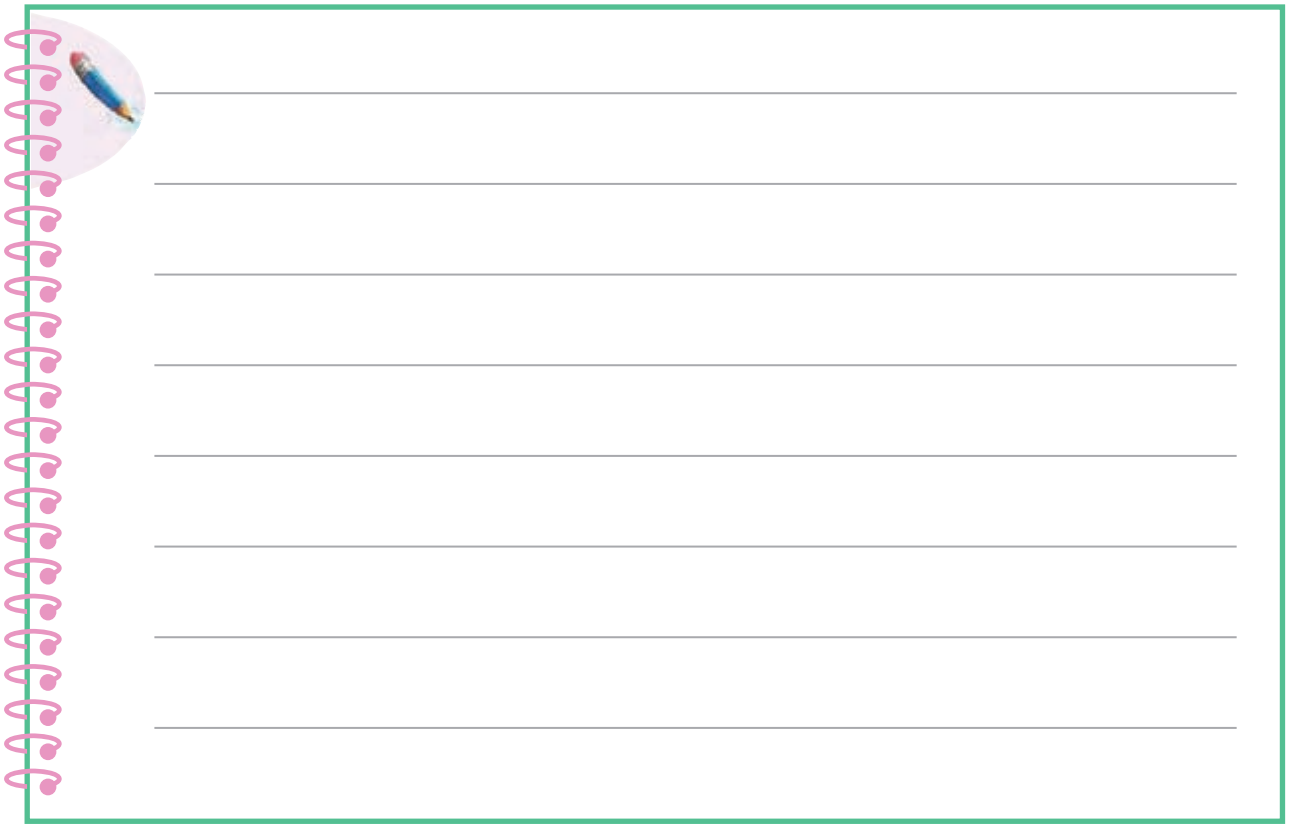
Advertencia de peligro

Las señales de advertencia de peligro tienen por objeto indicar a los usuarios de la vía la proximidad y la naturaleza de un peligro difícil de ser percibido a tiempo, con objeto de que se cumplan las normas de comportamientos que, en cada caso, sean procedentes.

¿Cuáles signos puedes ver?

¿Cuáles signos puedes escuchar?

Elige uno y explica qué quiere comunicar.



Dibuja otros signos que hayas visto dentro y fuera de tu comunidad.

Existen diferentes tipos de signos, unos son visuales o auditivos, otros se expresan mediante palabras, pero todos nos dan a entender algo.

Actividad 4

Lee con atención la siguiente historia.

Cuando estaba en la primaria

Cuando yo cursaba el segundo grado de primaria, nos daba clases una maestra indígena, pero no entendía ni hablaba el ch'ol.

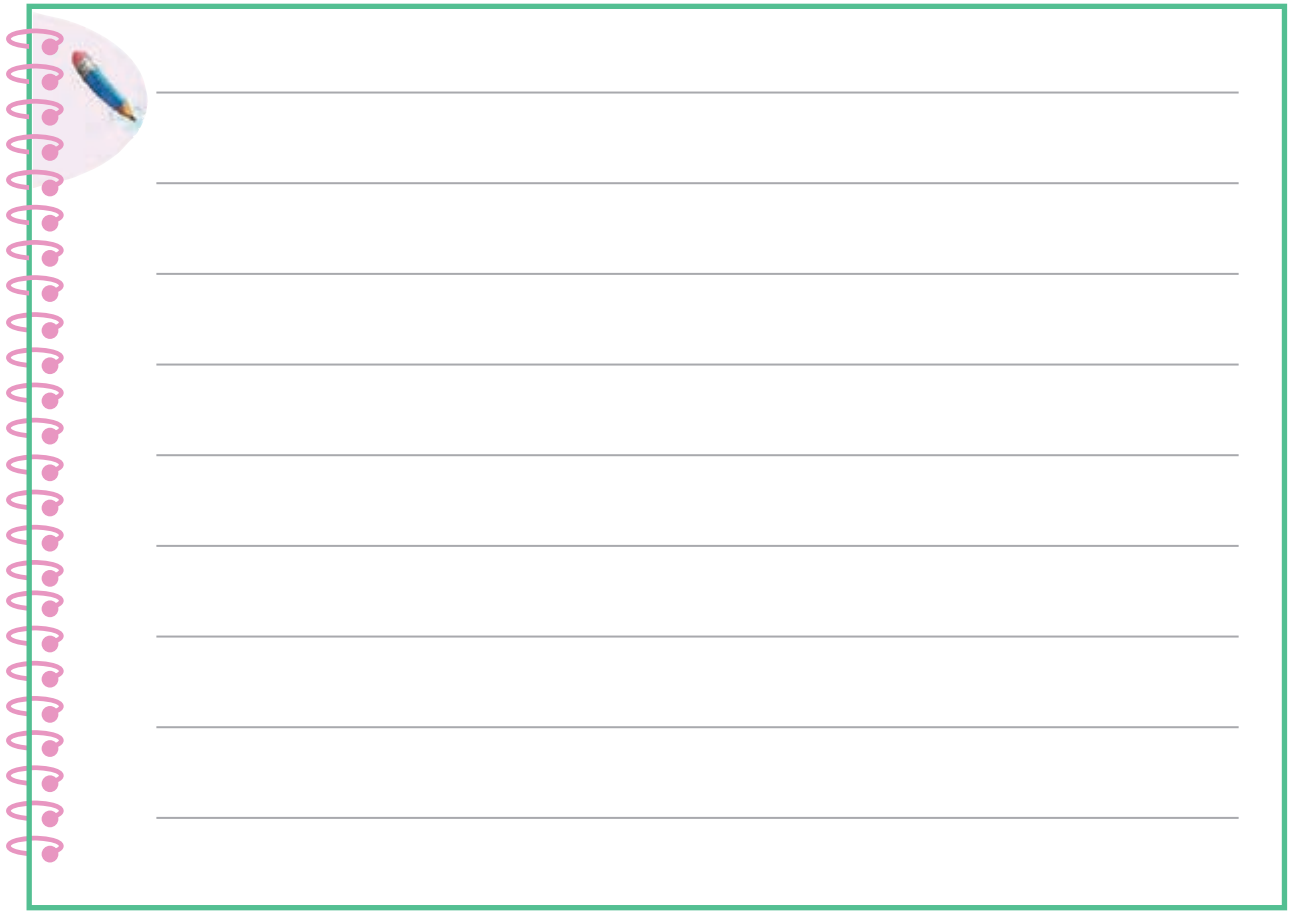
Mi prima y yo siempre hablábamos en ch'ol dentro y fuera del salón. Cuando lo hacíamos dentro del salón, la maestra se enojaba porque no nos entendía. Tal vez pensaba que estábamos hablando de ella, por eso creo que nos decía "indias", aunque ella también era indígena, pero se sentía mestiza porque era maestra y vestía diferente a nosotras.

Todos los días, al terminar las clases, nos ponía a hacer el aseo del salón y nos dejaba más tarea que a los otros niños. Cuando la maestra nos preguntaba si habíamos hecho la tarea, nosotras respondíamos en ch'ol. Ella se enojaba, nos decía que ya no habláramos en ch'ol, que era mejor hablar en español, porque el ch'ol era un dialecto y no servía para nada. También nos decía que ese dialecto lo hablaban las personas grandes y nuestros antepasados.

Yo me sentía triste, porque con mi familia y otras personas sí hablábamos el ch'ol y nos entendíamos...

¿Qué piensas de lo que acabas de leer?

Escribe la historia de alguna persona que le hayan prohibido hablar en ch'ol.



En ocasiones algunas personas tienen actitudes de desprecio o de trato desigual hacia las personas que son diferentes a ellas por la forma de vestir, de ser físicamente, de hablar otra lengua, etcétera. Hay personas que al no valorar y reconocer a los diferentes grupos que existen en nuestro país, cuando se enfrentan a ellos, les prohíben que hablen su lengua o reproduzcan sus costumbres.

Es importante valorar nuestra lengua, porque a través de ella nos comunicamos, ya que posee sonidos propios, tiene una estructura gramatical, palabras, significados, etcétera.

Actividad 5

Subraya la pregunta correcta y contesta lo que se te pide.

El ch'ol es:
a) Un dialecto
b) Una lengua o idioma
c) Un idiolecto

¿Qué entiendes por idioma?

_____

¿Qué es una lengua?

_____

Escribe el nombre de tu lengua y otras tres que conozcas a parte del ch'ol.

1. _____ 2. _____

3. _____ 4. _____

La lengua es un sistema de signos lingüísticos (palabras) que al elegirlos, relacionarlos y combinarlos ordenadamente expresamos ideas, pensamientos, etcétera. Ésta la aprendemos desde que somos pequeños a través de nuestra familia y de los demás miembros de la comunidad a la que pertenecemos.

Actividad 6

Hermelinda: ¿judøm ‘yoyu?
oyutsi juyoye
Susana: ¿tiyam oyu mjuyi?
Hermelinda: oyut juyi tijanadiyø
Susana: teyimke mawø

¿De qué se trató el diálogo?

¿Qué necesitas para entender el diálogo?

Crees que las personas, si les hablas en una lengua que no conocen, podrán comunicarse con facilidad. ¿Por qué?

¿Sabes qué es el habla?

Del siguiente cuadro, escoge las palabras necesarias para construir tres oraciones.

Mach	Ni'uk'	Ityaty	Ja'al	**Iyuk'el**
Jiñi	Chämi	Ajtso'b	Kwakax	Ja'as
Sajmäl	Yäk	**Weñ**	Xmateyu	Tsuwañ
Tsa'	**Chil**	Iña'al	Pejpem	Ak'bi
Ak'lel	Sajtyi	Wajtyañ	**Ch'e'jax**	Pok'
Kchonkolix	Ity'ojolix	Tyi	P'ak	K'omo'waj
Chäkchij	Isajtyel	P'o'	Mäk'ol	Pok
Tyi	Ts'aj	Jiñi	Xña'ats'i'	Way-ja'as
Weñ	Suju'b	Ch'ijch'ujm	K'uxol	Ch'ujm
Wolix	Sumuk	Iyijñam	We'tye'	Komoch
Melej	Ichämel	Tyem	Tap	iñañ

Fíjate en el ejemplo.

Jiñi chil weñ ch'e'jax iyuk'el.

1. _____

2. _____

3. _____

Päsä jiñi ts'itya' ty'añ wenbä mi isu'b ibäj chaañ mi lak ch'äbeñ i sujm.

a) ma'añik mi kchämbeñ isujm ity'añ jiñi xpäsjun tyi kaxlañ ty'añ

b) jiñi pejch

ch) tyul

ch') xty'aty pech

e) jatyety mi akuchtyilel ixim

i) jiñi ch'ijtyon

Cuando las personas queremos expresar un deseo, un pensamiento, una idea, etcétera, en una situación determinada, escogemos de manera individual las palabras apropiadas para comunicar mensajes, y sabemos cómo se estructuran y combinan cada una de ellas. Al lograr esto, hacemos una manifestación específica de la lengua, que se le conoce como habla.

Actividad 7

Responde las siguientes preguntas.

Explica, ¿qué entiendes por dialecto?

La lengua indígena que hablas, ¿es igual en todas las regiones o en qué varía?

Escribe cómo reconoces a una persona cuando habla tu misma lengua, pero no es de tu comunidad o región.

Lee con atención y contesta lo que se te pide.

Para decir **"chayote"**
Anita de Tila dice: jiñi ajrosa tyi ipäk'äj ch'ijchujm.
Pedro de Tumbá dice: jiñi xrosa tsa' ipäk'äj ñi'uk'.

¿Cómo dices tú, y de dónde eres?

Para decir **"bonito"**
Anita de Tila dice: weñ ilekax jiñi xk'aläl.
Isabel de Tumbalá dice: weñ ity'ojolxjax jiñi xch'ok.

¿Cómo dices tú, y de dónde eres?

Para decir **"está"**
Rosa de Tila dice: jiñi ajmikel chonkol tyi päk' bu'ul.
Petra de Tumbalá dice: jiñi xmikel woli tyi päk' bu'ul.
Raúl de Sabanilla dice: jiñi ajmikel yäkel tyi päk' bu'ul.

¿Cómo dices tú, y de dónde eres?

Para decir **"noche"**
Carmen de Tla dice: wäle tyi a'bälel yom p'ajtyel ja'al.
Lucía de Tumbalá dice: wäle tyi ak'älel yom p'ajtyel ja'al.

¿Cómo dices tú, y de dónde eres?

En los cuadros vacíos, escribe las palabras propias de tu región que se digan de diferente manera; fíjate en el ejemplo.

N/P	Palabra	La región de Tila	La región de Sabanilla	La región de Tumbala
1	muerto	xsajtyel	xchämel	xchämel
2	estar	chonkol	yäkel	woli
3	elote asado	ch'ek'ajk	ch'ek'ajk	luty
4	bonito (a)	lekax	lekax	ity'ojol
5	Chayote	ch'ijchujm	Ch'ijchujm	ni'uk'
6	Gemelo			
7	Uña			
8	noche			
9				
10				

¿Por qué crees que a pesar de ser la misma palabra se diga de diferentes maneras?

Todas las lenguas o idiomas tienen variaciones en la manera de pronunciar las palabras, de estructurar las oraciones y de nombrar los objetos. Por ejemplo, en México para nombrar el vehículo que transporta a muchas personas lo conocemos con el nombre de *autobús* o *camión*, en Bolivia se le dice *góndola*, en Cuba, *guagua*, y en Chile, *liebre*. Lo que tenemos en común con estos países es que hablamos el español. Estas variaciones se deben a las características geográficas, históricas o sociales a las que pertenecemos las personas de determinada lengua.

Estas variaciones se conocen como dialecto. Un dialecto es la forma particular que emplea la lengua o el idioma en un determinado territorio.

Las lenguas o idiomas, a lo largo del tiempo, cambian para modificar, adaptar, ajustar y enriquecer las distintas maneras de nombrar, de escribir y decir las cosas. De tal manera, que los hablantes de cualquier lengua hacen un uso común de ella en donde se manifiestan sus diferencias regionales, culturales y sociales.

Propósitos:

- Reflexionar que la expresión oral y escrita son dos sistemas de comunicación distintos.
- Identificar las características de cada sistema para reconocer la importancia de cada uno.

Actividad 8

Escribe tres situaciones en donde utilices la expresión oral y tres en donde emplees la expresión escrita.

Fíjate en el ejemplo.

Expresión oral

1. Cuando hablo por teléfono
2. _____
3. _____
4. _____

Expresión escrita

1. Cuando escribo un mensaje
2. _____
3. _____
4. _____

Lee con atención la siguiente conversación telefónica.

Mujer 1: Quiúbole, María, ¿vamos a ir al Círculo de estudio?
Mujer 2: No sé todavía, tengo mucha chamba.
Mujer 1: Vamos aunque sea un rato, pa'que pasemos este módulo.
Mujer 2: Ya ves que nos hemos retrasado mucho.
Mujer 1: Bueno. Entonces te espero.

Subraya la respuesta correcta.

¿A qué situación oral corresponde la conversación anterior?
a) casete
b) radio
c) teléfono
d) diálogos cara a cara

¿En qué momento se da la conversación?
a) En tiempo distinto
b) En el mismo tiempo

¿En qué sitio se da la conversación?
a) En el mismo sitio
b) En sitio distinto

Actividad 9

Lee con atención algunas diferencias contextuales en relación con la expresión oral y escrita. Escribe en el paréntesis una "O" si corresponde a la oral, o una "E" a la escrita.

1. La persona escucha sucesivamente los diferentes signos del texto.	( )
2. La comunicación del texto puede permanecer por mucho tiempo.	( )
3. La persona lee el texto con la vista.	( )
4. El receptor comprende el texto a través del oído.	( )
5. Mientras la persona habla puede ver la reacción de quien lo escucha y puede cambiar su discurso.	( )
6. La persona que escribe un texto no conoce ni puede ver la reacción de la persona que lee.	( )

Actividad 10

Lee con atención algunas diferencias textuales de la expresión oral y la expresión escrita, y relaciónalas con una línea, según corresponda, como el ejemplo.

Cuando las personas hablan, podemos saber cuál es su procedencia.

El texto contiene la información precisa de lo que el escritor quiere comunicar.

Utiliza estructuras fijas como frases hechas, por ejemplo: Reciba un cordial saludo.

La estructura del texto es realizada de acuerdo con un esquema planeado por el que escribe.

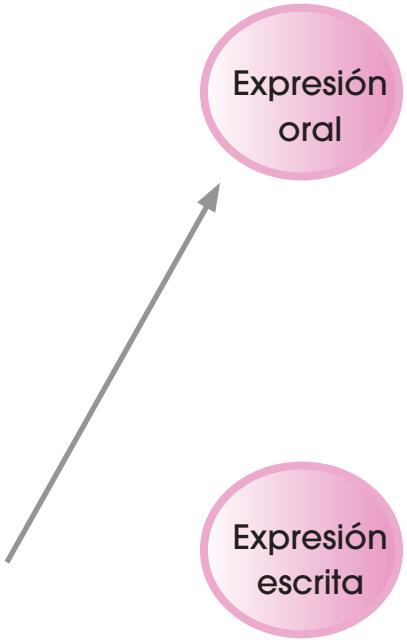
Utiliza pausa, entonaciones.

Utiliza el lenguaje corporal: gestos y posturas del cuerpo.

Emplea formas de expresión espontánea, por ejemplo: pa'que vengas, onde está.

Utiliza signos visuales, como paréntesis, esquemas, gráficas, signos de puntuación.

Uso de palabras o expresiones repetidamente: sea, este, pues.



Cuando las personas nos encontramos en una situación de comunicación oral, el mensaje es inmediato porque el receptor (el que escucha) comprende el mensaje al mismo tiempo que lo dice el emisor (el que habla). Cuando estamos en una situación de comunicación escrita, el mensaje del texto puede ser o no leído inmediatamente.

Ambos tipos de comunicación (oral y escrita) tienen características contextuales y textuales que varían. Las situaciones orales pueden presentarse en el mismo tiempo y sitio (diálogo de cara a cara), y en ocasiones se dan en el mismo tiempo en sitios distintos (transmisión de una noticia en el radio).

En el caso de las situaciones escritas, pueden también presentarse en el mismo tiempo y sitio (cuando una persona toma apuntes o notas en alguna plática o conferencia), y en ocasiones se dan en el mismo tiempo en sitios distintos (una carta).

Actividad 11

Lee en voz alta las siguientes oraciones y contesta las preguntas.

1. Los gatos ladran en el campo.
2. Hoy no quiero hacer las comida.
3. El doctor no se encuentra en el centro de salud.
4. Los árboles son altos y frondosos.

Escribe las oraciones que tengan sentido.

1. _____

2. _____

Señala cúal o cuáles son las oraciones que no tienen sentido, explica por qué y corrígelas.

Actividad 12

Escribe un pequeño relato sobre tu infancia.

¿Qué elementos de la lengua escrita aplicas al elaborar cualquier tipo de texto?

¿Qué expresión de la lengua utilizaste para estructurar el relato?

Para escribir un texto, a parte de los signos de puntuación, ¿qué necesitas para comunicarte?

La lengua oral la aprendemos desde que somos pequeños, al comunicarnos con nuestra familia o con los demás miembros del grupo al que pertenecemos. En cambio, la lengua escrita la aprendemos poco después, junto con los conocimientos específicos de esta.

Cuando las personas construimos textos orales o escritos, ponemos en práctica habilidades que nos permiten:

- **Escoger, seleccionar o diferenciar la información sobresaliente de la no sobresaliente o importante.**
- **Escoger o seleccionar las palabras adecuadas para lo que queremos comunicar o expresar.**
- **Construir oraciones aceptadas.**
- **Reconocer y utilizar los diferentes tipos de textos: orales o escritos.**
- **Identificar las intenciones de los diferentes tipos de textos: orales y escritos.**
- **Utilizar reglas de puntuación, u de ortografía, al escribir diversos tipos de textos.**
- **Emplear el lenguaje corporal.**

Propósito:

- Identificar el alfabeto de la lengua ch´ol y reconocer que éste es una herramienta de la escritura.

Actividad 13

Lee con atención el siguiente texto y contesta las preguntas.

Historia del alfabeto[1]

El alfabeto que hoy utilizamos tuvo su origen en la cultura fenicia, en el cual sólo se representaban las consonantes. Posteriormente, los griegos añadieron otros signos, entre ellos, las cinco vocales. Los romanos (hablantes del latín) retomaron las consonantes, vocales y demás signos que se tenían hasta el momento, y agregaron otros signos ortográficos para representar su lengua en la escritura.

Es importante mencionar que en un inicio no se utilizaban signos de puntuación, acentuación o separación de palabras. Sólo a lo largo del tiempo a la escritura se le han incorporado nuevos signos, y se han dejado de usar otros.

Cualquier alfabeto sufre modificaciones a lo largo del tiempo por el empleo que los usuarios hacen de él. Por ejemplo, el sonido **/ñ/**, en la Edad Media lo representaban con dos (nn) seguidas, en portugués (nh), en catalán (ny) y en México (ñ).

Cada idioma o lengua asigna un valor sonoro a cada signo o letra; por ejemplo, la letra (a) se dice de diferente

[1]. [en línea], http://es.wikipedia.org/wiki/wikipedia:alfabetos_escrituras_delmundo

forma en inglés y español. En español el sonido se dice / a/, mientras que en inglés el sonido es /ei/, pero en ambos casos se representa con la letra (a).

En ch'ol, por ejemplo, anteriormente se utilizaba la grafia (tz) y posteriormente se sustituyó por la (ts); para el caso de (c) por (k), entre otras.

¿En dónde tuvo su origen el alfabeto que utilizamos actualmente?

¿Cómo se llaman los signos que incorporaron los griegos al alfabeto?

¿Qué que otros signos ha utilizado la escritura?

Actividad 14

Contesta la pregunta.

¿Qué entiendes por alfabeto?

Actividad 15

Revisa el alfabeto de tu lengua y completa el cuadro con las letras que hacen falta. Aa, Ää, Bb, Chch, Ch'ch', Ee, Ii, Jj, Kk, K'k', Ll, Mm, Nn, Ññ, Oo, Pp, P'p', Rr, Ss, Tt, Tsts, Ts'TS', Tyty, Ty'Ty', Uu, Ww, Xx, Yy, '.

Tsolts'ijb ch'ol

a		b		ch'	
i	j		k'	l	m
n	ñ	o	p		r
s	t	ts		ty	
u	w		y	'	

El alfabeto es una parte del sistema de escritura y está representado por un conjunto de *letras* o *grafías* que permiten la representación gráfica de algunos sonidos de la lengua. La *letra* o *grafía* trata de representar los sonidos de la lengua más que una idea o un objeto.

A continuación se presentan las letras de tu alfabeto con sus respectivos nombres.

Ik'aba' itye'el lak ts'ijb
Nombre de las grafías

A	B	CH	CH'	E	I
a	be	che	ch'e	e	i
J	K	K'	L	M	N
jota	ka	K'a	ele	eme	ene
Ñ	O	P	P'	R	S
eñe	o	pe	p'e	ere	ese
T	TS	TS'	TY	TY'	U
te	tsä	ts'ä	tyi	ty'i	u
W	X	Y	Ä	'	
wä	xä	ye	ä	ts'ujk	

Ch'ochokbä ts'ijb o chutybä
Letras minúsculas

a	b	ch	ch'	e	i
j	k	K'	l	m	n
ñ	o	p	p'	r	s
t	ts	ts'	ty	ty'	u
w	x	y	ä	'	

Kolembä
Letras mayúsculas

A	B	CH	CH'	E	I
J	K	K'	L	M	N
Ñ	O	P	P'	R	S
T	TS	TS'	TY	TY'	U
W	X	Y	Ä	'	

El alfabeto se divide de la siguiente manera:

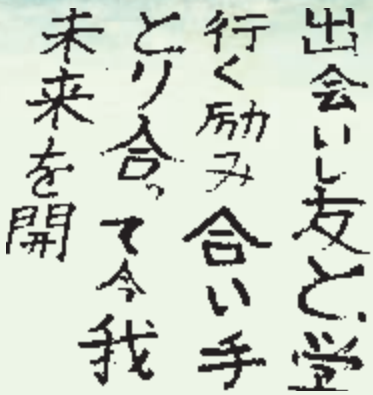
Vocales	Consonantes simples
a, e, i, o, u, ä	b, j, k, l, m, n, ñ, p, r, s, t, w, x, y, '
Consonantes saltilladas	Consonantes compuestas
ch', k',p', ts', ty'	ch, ts, ty

Actividad 16

Lee con atención algunos tipos de escritura del mundo[2] y contesta las preguntas.

China

Las más antiguas inscripciones datan del tercer milenio a. de J.C. y se conservan sobre restos de animales, como conchas de tortugas o huesos planos de otros animales, como omoplatos de ciervos. Se han registrado más de tres mil caracteres distintos de los que sólo una parte han sido descifrados; y muchos han seguido usándose hasta la escritura china actual.



La primera codificación de la escritura elaborada, se debe a la dinastía Zhon, en el milenio 1 a. J.C. (escritura llamada dazhuan). Posteriormente, hacia el año 221 a. J.C., en el reino de Qin, al oeste de China, se unificaron los signos (que rondan los 3 000) y se simplificó su trazado. Es en el llamado xiaozhuan, en el que los caracteres se inscriben en rectángulos de igual tamaño. De esta codificación se deriva la actual escritura china.

2. [en línea] http://www.escribeyloedito.com/la_escritura.htm

Maya

Es un sistema de escritura simbólico e ideográfico, y en algunos glifos también existen elementos silábicos o fonéticos. Se leen de izquierda a derecha y de arriba abajo, en el orden señalado con los números 1, 2, 3; como se muestra en la ilustración.

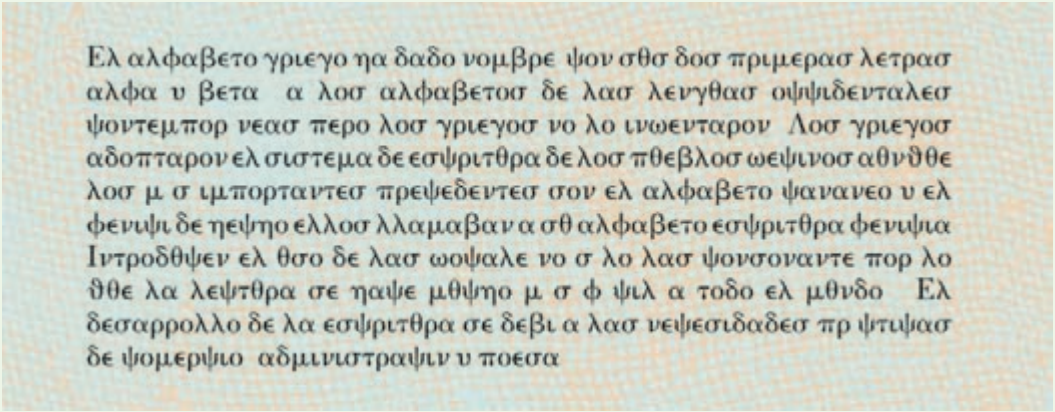
Árabe

La escritura árabe es actualmente una de las de mayor difusión. La emplean tanto los pueblos árabes como los musulmanes no árabes: los persas, pakistaníes y turcos, entre otros. Consta de 28 consonantes y seis vocales (tres cortas y tres largas). Las vocales se escriben mediante pequeños signos colocados sobre las consonantes y sólo en caso de textos solemnes o por evitar ambigüedades. No hay mayúsculas ni minúsculas.

Para señalar los nombres propios, se recurre a los paréntesis o al subrayado. Una misma letra tiene forma diferente si se escribe al principio, en medio o al final de la palabra. Para distinguir algunas letras que se escriben igual en posición inicial, media o final, se usan uno, dos o tres puntos diacríticos, que no se usan en escritura solemne, como en el caso del Corán.

Griega

El alfabeto griego ha dado nombre, con sus dos primeras letras alfa y beta, a los alfabetos de las lenguas occidentales contemporáneas, pero los griegos no lo inventaron. Los griegos adoptaron el sistema de escritura de los pueblos vecinos, aunque los más importantes precedentes son el alfabeto cananeo y el fenicio, de hecho ellos llamaban a su alfabeto "escritura fenicia". Introducen el uso de las vocales, no sólo las consonantes, por lo que la lectura se hace mucho más fácil a todo el mundo. El desarrollo de la escritura se debió a las necesidades prácticas de comercio, administración y poesía.


Ελ αλφαβετο γριεγο ηα δαδο νομβρε ψον σθσ δοσ πριμερασ λετρασ αλφα υ βετα α λοσ αλφαβετοσ δε λασ λενγθασ οψψιδενταλεσ ψοντεμπορ νεασ περο λοσ γριεγοσ νο λο ινωενταρον Λοσ γριεγοσ αδοπταρον ελ σιστεμα δε εσψριτθρα δε λοσ πθεβλοσ ωεψινοσ αθνθθε λοσ μ σ ιμπορταντεσ πρεψεδεντεσ σον ελ αλφαβετο ψανανεο υ ελ φενιψι δε ηεψηο ελλοσ λλαμαβαν α σθ αλφαβετο εσψριτθρα φενιψια Ιντροδθψεν ελ θσο δε λασ ωοψαλε νο σ λο λασ ψονσοναντε πορ λο θθε λα λεψτθρα σε ηαψε μθψηο μ σ φ ψιλ α τοδο ελ μθνδο Ελ δεσαρρολλο δε λα εσψριτθρα σε δεβι α λασ νεψεσιδαδεσ πρ ψτιψασ δε ψομερψιο αδμινιστραψιν υ ποεσα

Latino

Nuestro alfabeto se deriva del alfabeto latino, con 26 letras, que permite transcribir muchas lenguas actuales.

Este alfabeto nace, en parte, a consecuencia de los viajes que los griegos realizaron al sur de Italia y Silicia cuando se establecen en la Magna Grecia, a partir del año 775 a. de J.C. Como muestra de esta escritura, valga esta hoja miniada de un códice de la Edad Media, con una bellísima orla en torno al texto.

¿Sobre qué materiales escribían las personas los signos gráficos?

¿Cómo era el sistema de escritura maya?

¿De cuántas consonantes y vocales consta el alfabeto árabe?

¿Qué incorporaron los griegos al alfabeto?

¿De dónde se deriva el alfabeto latino?

El ser humano, a lo largo de la historia, ha creado signos escritos que han sido plasmados sobre distintos materiales (huesos, piedras, madera, papiros, papel, entre otros).

En el mundo hay aproximadamente más de 30 tipos de escrituras, la latina es una de ellas, en la cual nos basamos para representar muchas de las lenguas existentes, extranjeras o no, por ejemplo, el inglés, español, alemán, rarámuri, nahuatl, mixe, totonaco, italiano, portugués, entre muchas más. Hay también diferentes maneras de direccionalidad para escribir y leer la escritura de las lenguas. Como pudimos ver, hay unas que se escriben y leen de izquierda a derecha, otras de derecha a izquierda, y unas más de arriba abajo.

Propósito:

- Reconocer la importancia de elaborar materiales que estén escritos en la lengua indígena, para que ésta recupere el uso social.

Actividad 17

Contesta las preguntas.

¿Qué lengua o lenguas hablan en tu región?

¿En qué lengua o lenguas te comunicas con tus hijos e hijas?

Hijos: _____

Hijas: _____

A tus hijos e hijas, ¿les gusta hablar la lengua ch'ol con otras personas?, ¿por qué?

Actividad 18

Escribe dentro del paréntesis una (**x**) en los materiales que conoces escritos en lengua ch'ol.

( ) Revistas.
( ) Periódicos.
( ) Libros de texto.
( ) Diccionarios.
( ) Literarios (cuentos, leyendas, poesías, etcétera).
( ) Cartas, recibos, etcétera.
( ) Carteles.
( ) Actas de nacimiento, matrimonio, defunción, etcétera.

¿En dónde y quiénes utilizan los materiales que conoces escritos en lengua ch'ol?

¿Por qué es importante que haya materiales escritos en lengua ch'ol?

Como dijimos anteriormente, las personas aprendemos cómo funciona nuestra lengua a través del contacto cotidiano con los individuos que pertenecen al mismo grupo étnico y lingüístico.

Las personas usamos la lengua oral para manifestar lo que pensamos, sentimos y hacemos; transmitir los valores y la visión del mundo del grupo al cual pertenecemos, nos hace diferentes a los demás.

Todos estos conocimientos, saberes, ideas, entre otras cosas, podemos recuperarlo a través de la lengua escrita, lo que nos permite que descubramos y aprendamos que todas las lenguas indígenas pueden escribirse, que pueden resolver distintas situaciones de nuestra vida cotidiana, lo cual nos abre nuevas posibilidades de aprendizaje.

Por ello, es importante que favorezcamos en nuestras comunidades la apropiación de la lengua escrita en lengua indígena, mediante la elaboración de materiales educativos y no educativos. Una manera de apropiarnos de ella es si la usamos en diferentes espacios y situaciones de nuestra vida cotidiana.

Actividad 19

¿Conoces cuáles son los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas?

Si los conoces, escribe cuáles son.

Si no los conoces, ¿de qué crees que traten estos derechos?

Actividad 20

Lee con atención los siguientes artículos de la *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas*[3].

Capítulo II
De los Derechos de los Hablantes de Lenguas Indígenas

Artículo 9. Es derecho de todo mexicano comunicarse en la lengua de la que sea el hablante, sin restricciones en el ámbito público y privado, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas, culturales, religiosas y cualesquiera otra.

Artículo 10. El estado garantizará el derecho de los pueblos y comunidades indígenas el acceso a la jurisdicción del Estado en la lengua indígena nacional de que sean hablantes…

Artículo 11. Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua.

Asimismo, en los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

[3]. *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas*. pp 3-4.

Después de que hayas leído los artículos contesta lo que se te pide.

¿Qué tienen en común estos artículos?

¿Habías escuchado hablar sobre estos artículos? Sí( ) No( )

Si respondiste afirmativamente, explica en dónde

Actividad 21

Lee con atención algunos incisos del artículo 14 del Capítulo IV de esta misma *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas*[4].

[4]. *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas*. pp 6-7.

Del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas

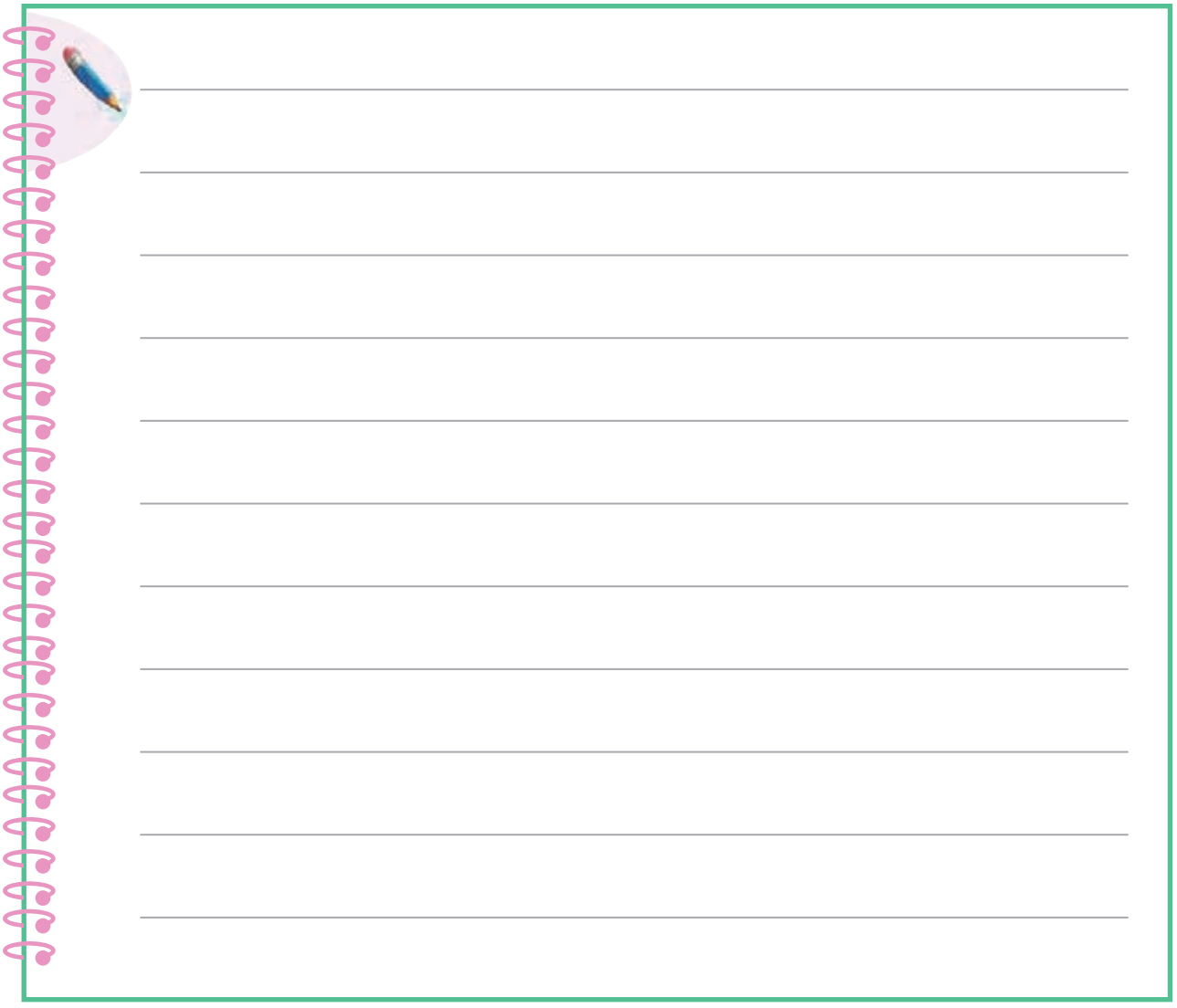
Artículo 14. Se crea el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, como organismo descentralizado de la Administración Pública Federal, de servicio público y social, con personalidad jurídica y patrimonio propio, sectorizado en la Secretaría de Educación Pública, cuyo objeto es promover el fortalecimiento, preservación y desarrollo de las lenguas indígenas que se hablan en el territorio nacional, el conocimiento y disfrute de la riqueza cultural de la Nación, y asesorar a los tres órdenes de gobierno para articular las políticas públicas necesarias en la materia. Para el cumplimiento de este objeto, el Instituto tendrá las siguientes características y atribuciones:

a) Diseñar estrategias e instrumentos para el desarrollo de las lenguas indígenas nacionales, en coordinación con las tres órdenes de gobierno y los pueblos y comunidades indígenas.
b) Promover programas, proyectos y acciones para vigorizar el conocimiento de las culturas y lenguas indígenas nacionales.
e) Formular y realizar proyectos de desarrollo lingüístico, literario y educativo.
f) Elaborar y promover la producción de gramáticas, la estandarización de escrituras y la promoción de la lecto-escritura en lenguas indígenas nacionales.
h) Realizar investigaciones para conocer la diversidad de las lenguas indígenas nacionales y apoyar al Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática a diseñar la metodología para la realización del censo sociolingüístico para conocer el número y distribución de sus hablantes.
i) Actuar como órgano de consulta y asesoría de las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal, así como de las instancias de los Poderes Legislativo y Judicial, de los gobiernos de los estados y de los municipios, y de las instituciones y organizaciones sociales y privadas en la materia.

Después de que hayas leído los artículos contesta lo que se te pide.

¿Cuál es el objetivo del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas?

Escoge dos de los incisos y escribe tu opinión acerca de ellos.



¿Crees que es importante que todas las personas deban conocer estos derechos lingüísticos? ¿Por qué?

¿En tu lugar de trabajo, de qué manera pondrías en práctica estos Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas?

Es necesario que las personas indígenas que hablan una lengua indígena sepan que tienen derecho a una educación en su lengua. Una primera manera de ejercer sus derechos es conociéndolos, para poder solicitar a las instancias o dependencias responsables dicha educación, ya que es responsabilidad del Gobierno brindarla.

Autoevaluación de la unidad 1

1. ¿A qué familia lingüística pertenece el ch'ol?

2. ¿A qué lengua o lenguas se parece el ch'ol?

3. ¿Para qué nos sirven los signos visuales, auditivos y las palabras?

4. ¿Qué diferencia hay entre una lengua y un dialecto?

5. Escribe dos ejemplos de cuándo utilizas la expresión oral y cuándo la expresión escrita.

Expresión oral:

Expresión escrita:

6. ¿Qué es un alfabeto?

7. Escribe tu alfabeto.

8. Escribe dos derechos que tienen las personas indígenas con respecto a la educación.

Unidad 2

Escribo para comunicarme

Propósitos:

- Reflexionar sobre el proceso de la escritura.
- Reflexionar algunos aspectos gramaticales de la lengua indígena.
- Ejercitar la expresión escrita de la lengua indígena.

Propósito:

- Reconocer que el proceso de escribir pone en juego diferentes conocimientos, intenciones y decisiones de quien escribe.

Actividad 1

Contesta las siguientes preguntas.

¿En qué situaciones o momentos utilizas la escritura?

¿Cuáles han sido tus necesidades de escribir algún tipo de texto?

¿Por qué crees que es importante escribir textos?

Actividad 2

Recuerda algún texto que hayas escrito últimamente.

¿Qué tipo de texto escribiste?

¿Cuál fue la intención del texto que escribiste?

Para escribir ese texto, ¿qué hiciste?

¿Por qué es importante revisar el texto cuando terminamos de escribirlo?

Actividad 3

Lee el siguiente texto y contesta las preguntas.

El murciélago

Leyenda Zapoteca
Andrés Henestrosa
(1996) México

Las mariposas que hoy vemos, ingrávidas, que se pueden posar en las flores, en la superficie de las aguas y hasta en las trémulas ramas del aire, no son otra cosa que una fracasada imagen de lo que el murciélago fue en otro tiempo: el ave más bella de la creación. Pero no siempre fue así: cuando la luz y la sombra echaron a andar, era como ahora lo conocemos y se llamaba biguidibela: biguidi, mariposa, y bela, carne: mariposa en carne, es decir, desnuda...

Los hombres que dispersó la danza y algunos recuerdos, andanzas y divagaciones
(fragmento)

Te presentamos el significado de algunas palabras que aparecen en el texto y tengas dificultad para entenderlas.

Ingrávidas: Sin peso, ligero.
Trémulas: Temblorosa
Murciélago: Animal mamífero nocturno de alas con tejido fino y flexivo, cuyo cuerpo es parecido al del ratón.

Después de haber leído el texto, subraya algunas características de la escritura que empleaste al leer el texto.

a) La direccionalidad (escritura de izquierda a derecha).
b) División entre las palabras, oraciones e ideas.
c) Uso de mayúsculas.
d) Espacios entre línea y línea.
e) Puntuación y otras marcas gráficas (la coma, punto, entre otros; marcas de interrogación, paréntesis, etcétera).
f) Otras: _____

Actividad 4

Escribe en los espacios en blanco la palabra correcta: *intención, ideas, expresar, signos, escribir, letras, sentimientos*.

_____es _____ y comunicar con _____ o _____ pensamientos, o _____, _____, datos con una _____.

Cuando las personas utilizamos la escritura, pasamos por un proceso de aprendizaje que nos permite apropiarnos de reglas y características propias de la escritura para la elaboración de textos; con las cuales podemos expresar nuestras ideas, pensamientos y experiencias que a diario obtenemos.

Propósito:

- Identificar algunas diferencias entre varios tipos de textos y reconocer las intenciones y funciones que tiene un texto escrito.

Ejido Cuctiepa, municipio de Tumabalá, Chiapas,
a 10 de agosto de 2006.

Querida tía Julia:

Espero que al recibir esta carta, te encuentres bien de salud al lado de tus seres queridos; después del corto saludo, prosigo.

El motivo de escribir esta carta es con la finalidad de hacerte una invitación acá en la casa, para celebrar el cumpleaños de abuelita. Ella te extraña y dice que quiere ver a sus hijos e hijas.

Es todo lo que tengo por decirte. Espero tu contestación, si no respondes, daré por entendido que vendrás y yo estaré con los brazos abiertos.

Te quiero mucho. Cuídense. Un fraternal saludo y abrazos fuertes para cada uno de ustedes.

P. D. Disculpa por dejar el chicle masticado bajo tu mesa.

Atentamente

Humberto Sánchez Arcos
Tu sobrino

Remitente: Humberto Sánchez Arcos.
Ejido Cuctiep, municipio de Tumbalá, Chis.

Destinatario: Julia Sánchez Méndez
Ejido Francisco I. Madero.
Municipio Salto del Agua, Chiapas.

Tuxtla Gutiérrez,
Chiapas a 15 de junio de 2006.

Asunto: Solicitud de vacaciones

C. LIC. EMILIO CRUZ GÓMEZ
JEFE DE DEPTO. DE ATENCIÓN
A GRUPOS ÉTNICOS.
TUXTLA GUTIÉRREZ, CHIAPAS.
P R E S E N T E:

De la manera más atenta y respetuosa, me dirijo ante usted por su cargo en esta Institución, con la finalidad de solicitarle mis vacaciones de 5 días que me restan de los 10, los cuales por el trabajo que estoy realizando me ha impedido tomarlos; dichas vacasiones empezarán a contar a partir del día 19 al 23 de junio de 2006.

Sin más por el momento, espero la autorización y aprovecho para enviarle un cordial saludo.

Respetuosamente

ROGELIO GÓMEZ PÉREZ
DOCENTE BILINGÜE

Actividad 5

Del siguiente recuadro, selecciona una de las palabras y escríbela en el número de la hoja que le corresponda.

Destinatario, firma, contenido, fecha

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Escribe el nombre de tres personas que les hayas escrito una carta, señala el cargo o parentesco y escribe con qué finalidad.

Fíjate en el ejemplo:

1.	Juan Bautista Romero	Presidente Municipal	Solicitud de electricidad
2.			
3.			
4.			

¿Qué lenguaje emplearías al escribir una carta a un familiar o amigo?
a) Familiar
b) Formal o serio

¿Qué lenguaje emplearías al escribirle a una autoridad o persona que no conoces?
a) Familiar
b) Formal o serio

La carta es un tipo de texto más o menos extenso que nos puede servir para comunicar y compartir experiencias, informes y acontecimientos; así como para solicitar algo, etcétera.

Existe la *carta informal*, en ésta la persona se dirige a una persona de confianza que puede ser un amigo, familiar o persona conocida. El lenguaje que emplea es familiar o informal utilizando palabras y frases cotidianas.

La *carta formal* es aquella que utilizamos al dirigirnos a una autoridad, una persona desconocida o a alguien que no se le tiene mucha confianza. El lenguaje empleado es respetuoso y en ocasiones ceremonioso, se le conoce también con el nombre de oficio.

Actividad 6

Dibuja o recorta y pega dos anuncios y contesta las preguntas.

¿En dónde viste o de dónde recortaste los anuncios?

¿Qué intención tienen los anuncios?

Del anuncio que recortaste o viste, ¿cuál es la intención de la persona que anuncia su producto, mercancía u objeto?

¿Qué características se anuncian del producto o servicio que se ofrece?

¿Por qué crees que el anuncio debe ser un texto breve?

El anuncio es un texto breve que generalmente va acompañado de ilustraciones y diferentes tipos de letra y tamaño. La intención de los anuncios es vender, comprar, convencer, promover, negociar o resaltar el artículo u objeto que se esté anunciando. Una de las principales características del anuncio es la descripción de las características o servicio que se ofrece.

Los anuncios los podemos encontrar en revistas, periódicos, radio, televisión, Sección Amarilla, transporte público, internet, entre otros.

Actividad 7

Contesta las preguntas.

Si alguna vez has enviado un telegrama o conoces de alguien que lo haya hecho, escribe, ¿cuál fue tu o su experiencia?

Relaciona con una línea la columna izquierda según corresponda la definición de la columna derecha. Fíjate en el ejemplo.

Telegrama	Formal o informal.
Algunas finalidades de los telegrama son	El, la, los, las, y, o, para, sobre, etcétera.
El telegrama puede utilizar un lenguaje	Es un medio de comunicación escrita y tiene funciones similares a otros textos.
En la mayoría de los casos, al escribir un telegrama se suprimen preposiciones y artículos	Urgente y ordinario.
Los servicios para enviar un telegrama son de tipo	Felicitaciones, saludos, peticiones, informes, solicitudes.

Vicenta quiere enviar un telegrama a su hermana que vive en Mérida, Yucatán; ayúdale a redactarlo.

TELECOMM TELEGRAFOS

SOLICITUD DE TELEGRAMA

PARA USO EXCLUSIVO DE TELECOMM

CANAL	NUMERO DE ROL HSF	MONOGRAMA OPERADOR	HORA DE TRANSMISION		TARIFA
CLAVE DE DESTINO		BUP COP HOF HSF PRIORIDAD	NUMERO DE PALABRAS	HORA DE DEPOSITO	SEGUNDO PRECIO

MARQUE CON UNA "X" LA CLASE DE SERVICIO DESEADO

ORDINARIO ☐ URGENTE ☐ CONTESTACION PAGADA ☐ ACUSE DE RECIBO ☐

PROCEDENCIA Culiacán, Sinaloa. A 13 DE marzo DE 19 99

DESTINATARIO Adela María del Río Robles. TELEFONO _____
NOMBRE Y APELLIDOS COMPLETOS

DOMICILIO Domicilio conocido # 99 Col. Reforma Mérida, Yucatán
CALLE, NUMERO, COLONIA, DELEGACION O MUNICIPIO

DESTINO Mérida, Yucatán.
POBLACION, ESTADO, CODIGO POSTAL

TEXTO Adela, ya nació mi nieto. Te esperamos
en Junio 27 al bautizo. No Faltes
Saludos.

REMITENTE Vicenta del Río Robles

DOMICILIO Dibujantes #33 Col. Petrolera. Culiacán, Sinaloa.
NOMBRE Y APELLIDOS COMPLETOS
CALLE, NUMERO, COLONIA, DELEGACION O MUNICIPIO

TELEFONO _____ FIRMA Vicenta del Río Robles

TCM - 3220 - F23 - 90

El telegrama es también un tipo de texto escrito en el cual, a diferencia de otros textos, suprimimos algunas palabras como preposiciones y artículos, pero siempre dejando el mensaje claro; esto se realiza con la finalidad de ahorrar costos. Se escribe en un formato o "Solicitud de telegrama".

Actividad 8

Contesta lo que se te pide.

¿En qué momento has utilizado los recados?

Lee con atención el siguiente recado.

14 de abril de 2006

Anita:

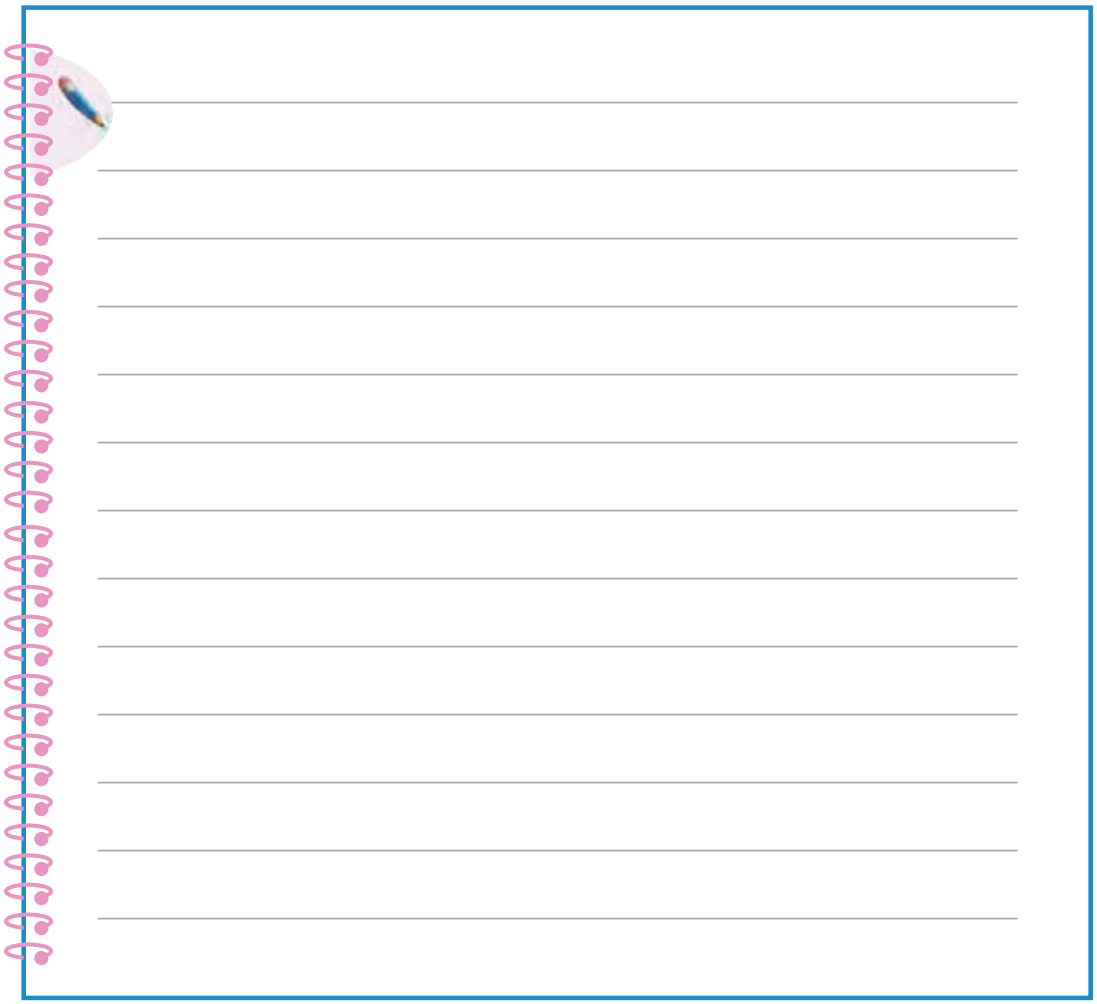
Mañana vengo temprano para que vayamos al cumpleaños de Celso.

Rosa

¿Qué tipo de texto es el que escribe Rosa?

Escribe qué datos lleva un recado.

Escribe un recado a alguna persona conocida o algún familiar.



El recado es un tipo de mensaje breve; oral o escrito, que utilizamos para informar o avisar a una persona con la que tenemos comunicación frecuente, acerca de algo sucedido o que va a suceder. Éste debe llevar fecha, un texto pequeño, despedida y nombre de quien lo escribe.

De acuerdo con la situación y el propósito del recado, podemos llevarlo a cabo por medio de un papel, la radiodifusora, el contestador telefónico, un fax o de los localizadores electrónicos.

Actividad 9

Contesta las preguntas.

Escribe tres tipos de invitaciones que hayas recibido.

1. _____

2. _____

3. _____

Después lee con atención la información que aparece en la siguiente invitación y contesta las preguntas.

José Morales Castellanos
Juana Hernández Hernández

Marcos Cornelio Pérez Martínez
Adriana Díaz López

Participan el enlace de sus hijos

María del Carmen y Benjamín

Padrinos:

Pascual Sánchez Gómez *Norma Hernández Gómez*

La ceremonia se llevará a cabo el 28 de junio de 2006,
a las 12:00 horas, en la casa del novio,
ubicada en el ejido Pactún, municipio Tumbalá, Chiapas.

No faltes, te esperamos con los brazos abiertos.

¿Cuál es el motivo de la invitación?

Escribe el nombre de las personas que invitan.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

¿A quiénes invitan?

¿Cuál es la fecha de la boda?

¿En qué lugar se va llevar a cabo la ceremonia?

Inventa una invitación.

La invitación es un aviso, una convocatoria o una petición a alguien para que comparta algo con otras personas en determinado lugar; se usa para invitar a una celebración social o religiosa: cumpleaños, boda, curso de fin de año, etcétera.

Por lo general, una invitación incluye los siguientes elementos:

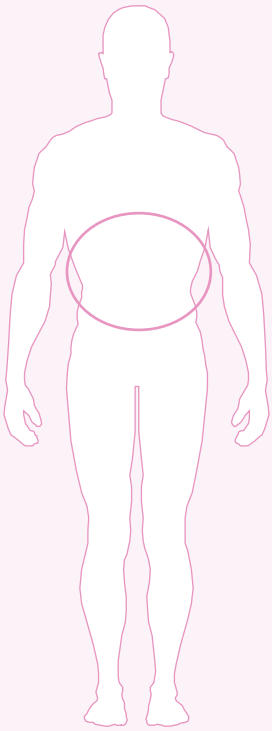
- **El nombre de la persona o institución.**
- **Motivo de la invitación.**
- **Fecha, lugar, hora y ubicación del lugar.**
- **Despedida y firma de quien invita.**
- **En algunas invitaciones se solicita la confirmación de la asistencia al evento.**

Actividad 10

Lee con atención el siguiente instructivo de un medicamento y contesta lo siguiente:

Desparasitante

Elimina amibas + lombrices en 1 toma, en un día.



Dosis y modo de empleo: Adultos y niños mayores de 10 años: En una sola toma las dos tabletas (tomadas con agua). No requiere dieta especial ni horario específico para su administración.

Léase instructivo anexo.

Precauciones: Consérvese a temperatura ambiente a no más de 30ºc y en lugar seco. No se deje al alcance de los niños. No ingerir bebidas alcohólicas simultáneamente.

Reacciones secundarias: se han reportado muy pocas reacciones secundarias. En ocasiones puede causar dolor abdominal, diarrea transitoria, cefalea, náuseas y flatulencia. Si persisten las molestias, consulte a su medico.

Uso pediátrico: no se use en menores de 10 años.

Hecho en México por:
STANFORD MEXICANA, S.A. de C.V.
Eje Norte Oriente No. 28, Nuevo Valle
San Juan del Río, Qro, C.P. 76809

Según fórmula y bajo licencia de
STANFORD LABORATORIES, INC.
Coral Gables, Fl 33134, Francia
Marca Registrada
Reg. No. 0334B12 SSA VII

¿A quién está dirigido el texto?

Escribe qué recomendaciones se dan con respecto al uso del medicamento.

¿En dónde está elaborado?

¿Cómo se llama el laboratorio y cuál es el número de registro?

Actividad 11

Busca algún instructivo sobre alguna receta de comida, cómo usar o armar algún aparato electrodoméstico, o sobre lo que tú desees. Puedes recortarlo o copiarlo.

Los instructivos nos sirven para obtener información sobre el funcionamiento, instalación, procedimiento, recomendaciones, medidas de seguridad, elaboración, número de registro y contenido de objetos, medicamentos o alimentos. Algunos instructivos contienen ilustraciones para comprenderlos mejor.

Actividad 12

Observa las siguientes etiquetas y contesta las preguntas.

Lavar en casa
No usar cloro
No exprimir
Secar colgado
Plancha tibia

100% algodón
lavar a mano con agua fría
por separado, usar sólo
blanqueador sin cloro
secar en ciclo lento
no exprimir
extender para secar

Consúmase antes del 30 08 06,
envoltura reciclable.

Ingredientes: Harina de trigo, hierro, zinc, riboflavina, ácido fólico, chocolate y saborizantes.
Elaborado por Panmexico.
Hecho en México.

"Consérvese en un lugar
seco y fresco"

Escribe qué información diferente has leído a la que se te presenta en las etiquetas mostradas anteriormente.

¿Crees que es importante leer la información que contienen las etiquetas?

Sí, ¿por qué?

No, ¿por qué?

Busca tres etiquetas de diferentes productos y pégalas.

La etiqueta nos sirve para obtener información breve con frases cortas y sencillas o mediante ilustraciones que nos dicen o significan algo; o informar al consumidor sobre las características que contiene el producto, como de qué está hecho, fecha de caducidad, nombre del producto, un número de atención al consumidor, código de barra, contenido neto, logotipos de la empresa, entre otros.

Ésta posee diferentes tipos de textos de acuerdo con lo que se pretende expresar. De esta manera encontrarás listas, textos no mayores a cuatro renglones, un texto numérico y la portada en donde se presenta el producto.

Actividad 13

Lee con atención el siguiente texto.

Fiesta Patronal
de Jolpokityok', Chiapas.

Invitamos a todas las personas para que asistan
los días 15 y 16 de octubre de este año,
de 8:00 de la mañana a 10:00 de la noche.

Ven con tu familia a divertirte. Habrá antojitos,
fuegos prirotécnicos, bailables y muchas sorpresas más.

Te esperamos en Aldama No. 24,
Col. Jolpokityok' municipio Tila, Chis.

¡Te esperamos, no faltes!
Organiza Patronato de la Comunidad.

¿Qué tipo de texto es? ¿Por qué?

Escribe tres lugares en dónde hayas visto este tipo de escritos.

1. _____

2. _____

3. _____

¿Cuál es la intención del texto?

¿A quién está dirigido el cartel? y ¿quién lo realiza?

De los carteles que has visto, ¿qué información leíste?

El cartel algunas veces nos sirve para comunicar campañas de salud e higiene, eventos, cursos, reuniones sociales, espectáculos, convocatorias, entre otros. Algunos de ellos presentan poco texto escrito e ilustraciones, es decir, sólo nos proporcionan la información indispensable.

Muj bä kajel lak k'el:

- Mi ikajel la' käñe' bajche' añ yik'oty bajche' mi itsijbuntyel lak ty'añ tyi ch'ol.
- Mi ikajel la k'el bajñel k'aba'äl, komo k'aba'äl, k'exk'aba'äl yik'oty ikixtyañuletyak lak ty'añ.

🕮 Pejkañ

E'tyeltyak 14

Pejkañ ili ts'itya' ty'añ ya'bä añ tyi entyäl ts'ijbu'bil.

Sujmejsa ts'ijb

Tyi ch'ol añ ty'añ cha'añbä **k'ajtyiya** che' bajche' kaxlañ ty'añ, pe cha'añjach ma'añ mi its'ijbutyel k'ocholbä yejtyal (¿?), jiñche' ya'ix añ isujmlel baki mi yäjlel **ba** o **jay**.

Che' mi yäjlel	Che' mi its'ijbuñtyel
¿añba awäk'ach?	Añ**ba** awäk'ach
¿jaykojty ats'i'?	**Jaj**kojty ats'i'

Añ ja'el tyañ mu'bä ikäjñel cha'añ **xik'oñel** pe mach muk'ik its'ijbuñtyel iyejtyal (¡!), mach che'ik bajche' kaxlañ ty'añ.

Che' mi yäjlel	Che' mi its'ijbuñtyel
¡jats'ä!	Jats'ä
¡ak'eñ!	Ak'eñ

ak'eñ ijak'bal

E'tyeltyak 15

Ts'ijbuñ yantyakbä **k'ajtyiya** tyi lak ty'añ.

Che' mi yäjlel	Che' mi its'ijbuñtyel

Ts'ijbuñ yantyakbä **xik'oñel** tyi lak ty'añ.

Che' mi yäjlel	Che' mi its'ijbuñtyel

Mu' ba its'ijbuñtyel iyejtyal kájtyiya tyi lak ty'añ ch'ol.

Ty'oxts'ijb (,):

A) mi ikäjñel cha'añ ity'oxtyäl junchajp ña'tyibaläl tyi ts'ijb yik'oty cha'añ jumujk' wa'tyäl tyi pejkaya juñ.

> Weñ säk'añ tyi majliyoñ tyi cholel, ya' tyi bij tsa' k'ajtyiyi kcha'añ kmachity yik'oty ktsimaj.

B) Mi ikäjñel tyi ty'oxtyäl k'aba'ältyak:

> Ili ja'bil tsa' kweñ lok'oj bu'ul, ich, kajpe', käkäw, ch'ujm yik'oty ixim.

Ili ja'bil tsa' kweñ lok'oj bu'ul, ich, kajpe', käkäw, ch'ujm yik'oty ixim.

Ñumeñ ty'ox ts'ijb (;):

Mi ik'äjñel tyi ts'ijb cha'añ mi isu'b jalbä wa'tyäl tyi pejkaya juñ:

> Kuxuläch ichujlel kixtyaño che' añ tyi pañmil; che' mi ichämel o sajtyel mi icha' ikuxtyisäbentyel tyi ityojlel lak ch'ujutyaty.

Kuxuläch ichujlel kixtyaño che' añ tyi pañmil; che' mi ichämel o sajtyel mi icha' ikuxtyisäbentyel tyi ityojlel lak ch'ujutyaty.

Jamts'ijb (:):

Mi its'ibuñtyel cha'an mi ibel tsiktyiyel majlel chuki mi yäjlel yik'oty cha'añ mi iñujp'el junchajp ty'añ.
Bajche' ili:

> Tsajñix kpuli chobälel cha'añ mi ipäjk'el: ixim, bu'ul, ch'ujm, koya yik'oty ich.

Tsajñixpuli chobälel cha'añ mi ipäjk'el: ixim, bu'ul, ch'ujm, koya yik'oty ich.

Tyuk'ts'ijb (.):

Mi ik'äjñel cha'añ ñujp'el o yujtyel juñchajp ña'tyibaläl yik'oty cha'añ che' mi ijilel juñchajp tyäk'älty'añ.

Bajche' ili:

> Jiñi yujilo'bä ts'äkaya che' jach tsa' ibajñel ñopoyob bajche yom ts'äkäntyel jiñi xk'amäjel, che'añob ja'el jiñi tyoj año'bixbä iña'tyibal tsa' tyiliyob tyi pañmil o mi iñopob tyi yañbä ñoxob.
>
> Ili ña'alty'añ tyi tyejchi tyi melol o pätyol tyi octubre tyi 1996 tyi joloñi tyi sektyempre 1999.

Kepkäyts'i ijb (…):

Mi ipäs juñtyäjk' ña'tyibal maxtyo ujtyem tyi ts'ijbuñ tyel Bajche' iliyi:

> Tyi säk'ajel sajmäl weñ ch'ijyemonjax cha'an…

Tyäk'ts'ijb (-):

a) Mi ik'äjñel cha'an ipästyäl ityäjk'el jump'ajl ty'añ che' ma'añix tyi lu' ochij itsijbuñtyel tyi juntsojl ts'ijb tyi ijili'bal juñ. Che'bajche' ili:

> Wajali tsa' icha'leyob maj-tyañ e'tyel tyatyiña'älob.

b) Mi ik'äjñel cha'añ its'itya' wäjtyäl yäjlel jump'ajl ty'añ cha'añ tyoj mi ilok'el yäjlel.

Che' bajche'tyak ili:

X-ixik, x-e'tyel, al-eñ, bul-ich, ul-ulña, k'aj-oj,
tyoj-esañ, waj-um.

ch) Yik'oty je'el mi ik'äjñel cha'añ ity'oxtyäl jump'ajl ty'añ tyi ixujty' tyi ixujty', bajche'tyak ili:

Jar-kach, tyeñ-kech, tyuñ-tyo', e-mek-ña, a-si-yem,
ñoj-tye'-el, xi-tyi-ko-tyol, xi-tyi-ñu-kul.

Ñujp'ts'ijb ():

Mi ik'äjñel tyi ts'ijb cha'añ inujp'ejl juntyäjk' tyäk'älty'añ.
Bajxhe' iliyi:

Jiñi ch'olob jiñäch jump'ejty tyejklum, pe yäñältyak
ity'añob, bajche' ch'ijch'um (ñi'uk') tyuñ (xajlel).

Tsijbañ jump'ej oño'ty'añ cha'añ mi a käñe' jiñi **Sujmejsa ts'ijb**.

Pejkañ ili ts'itya' ty'añ

k'aba'äl

jiñ ty'añ muk'bä laj jk'äñ cha'añ mi ik'aba'añ kixtyañu, bätye'el, aläk'äl, tye', chuki yestyak añ yik'oty machbä tsikilik.

kixtyanu	Bätye'el	Aläkäl	Tye'	chukiyes	Machbä tsikil
Tyeku	Bajlum	Chityam	Ch'ujtye'	Ch'jew	Bäkeñ
Peru'	Uch	Ajtso'	K'olok'	Ña'tyuñ	Tsäñäl
Wañ	Jalaw	Tsi'	Uñtye'	Buxpok'	Tyikwal
Jorke	Chijmay	Wakax	Chäkajl	Tyem	Ik'
Manuwel	ujchi'b	Mis	luluy	Jo'beñ	Tyijikñäyel
Mateyu	Wech	Pech	alaxax	We'tye'	Ch'ijyemal
markus	Ty'ul	muty	suytyañ	Tye'k'oñi'b	P'up'untyel

Jiñi k'aba'äl ty'oxol tyi cha'chajp.

Bajñel k'aba'äl	Komol k'aba'äl
Tyeku	tye'
Peru	chityam
Wañ	pa'
Mariya	ts'i'

Waña	lum
Lominku	wakax
Lañel	ok'ol
Tila	lukum
Saltu yawa	ik'
Sabaniya	muty
Ty'ulija'	otyoty
Baxija'	uch'ja'
Jolpokityok	ja'
Cuctye'pa'	bujk
Joloñel	we'tye'
kakawatal	ajkum
K'ajk'am	ch'ujm

Bajñel k'aba'äl, jiñ muk'bä ibajñel k'aba'lantyel tyi ityojlel kixtyañu, lumaläl, nuki ja' o kolem ja' yik'oty nukbä pañämil (bujtyäl, ruwna). Ili ibajñel k'aba'äl mi ich'äm x o aj bajche' mejl lajk'el ya' baki mi ipästyäl ik'äjñi'bal ñaxañxujty'il wä' tyi libru.

Komol o komoñ k'aba'äl, jiñ muk'bä ityemel k'aba'lantyel tyi aläk'äl, tye', bätye'el, chuki yes an yik'oty machbä tsikilik.

Bajñej k'aba'äl			Komol o komoñ k'aba'äl		
bajñelbä	**yoñlelbä**		**bajñelbä**	**yoñlelbä**	
Chila	chila**job**	Chilajo'	ts'i'	ts'i**tyak**	ts'i'**o'**
Perú	Peru**job**	Perujo'	chityam	chityam**tyak**	chityam**o'**
Mariya	Mariya**job**	Mariyajo'	muty	muty**tyak**	muty**o'**
Waña	Waña**job**	Wañajo'	ixim	ixim**tyak**	ixim**o'**
lusiya	lusiya**job**	Lusiyajo'	pech	pech**tyak**	pech**o'**
Rosa	Rosa**job**	Rosajo'	ch'ityoñ	ch'ityoñ**ob**	ch'ityoñ**o'**
Lupe	Lupe**job**	Lupejo'	ixik	ixik**ob**	ixik**o'**
selya	selya**job**	Selyajo'	wiñik	wiñik**ob**	wiñik**o'**

-ob mi ik'äjñel cha'añ mi ipästyäl che' oñ kixtyañu tyi ch'ol cha'añ Tumbala. Jiñjach che' **–o'** mi yajlel mi iyäjlel tyi Sabaniya yik'oty tyi Tila cha'añ yonlel kixtyañu yik'oty chuki antyak.

-j- mi' ixiñ otsa ibäj, cha'añ ma'anik mi iluty ts'ijbuntyel bokal.

-**tyak**, mi k'äjñel cha'añ mi ipästyäl che' oñ chuki mi yäjlel machbä kixtyanu, cha'añ Tumbala, Saltu yawa yik'oty palenke.

E'tyeltyak 16

Tsijbun käle käytyä jiñi k'aba'äl ya'ba jochol, che' bajche' tya'ixbä laj k'ele tyi ñaxam.

Bajñel k'aba'äl	Komol k'aba'äl

Bajñej k'aba'äl			Komol o komoñ k'aba'äl		
bajñelbä	yoñlelbä		bajñelbä	yoñlelbä	

Pejkañ

E'tyeltyak 17

Pejkañ ili karta cha'añ ma' ch'ämbeñ isujm chuki woli isu'b..

Chäñlujump'ejlel julyo cha'añbä ili ja'bil 2006.

Yujmel Tyeku Baskis:

Muk' ña'tyañ ke lu' weñäch añetyla awik'oty pejtyelel awalo'bilo'b alp'eñelo'.

Muk ts'ijbubeñety ili ts'itya' ty'añ cha'añ mik kajtyibeñety bajche' awilal, yik'oty je'e cha'añ mik su'beñety mi awomtyälel ake'l k'iñ karnawal mu'bä ikeje imelel wä'i tyi klumal, pijtypijtyoñmeku cha'añ mi atyälel kome ma'ix ba' kila lakbäj.

Mach kpoj ilayetyla, käñityañ la' bäj tyi la' pejtyelel. Mu'tyo kcha'leñla ty'añ tyi yambä oraj.

Wokolix iyälä

Yalo'bil awuskuñ
Lominku Baskis.

Ak'eñ ijakbal

E'tyeltyak 18

Ts'ijbu'beñ ijak'bal ili k'ajtyity'añ.

Chuki woli isu'b jiñi karta.

Sajkañ jiñi bajñel k'aba'äl ya'i tyi carta yik'oty ma' ts'ijbuñ ba' säpäl rayajtyak.

Sajkañ jiñi komo k'aba'äl ya'i tyi carta yik'oty ma' ts'ijbuñ ba' säpäl rayajtyak.

Ts'ijbuñ ts'itya' ty'añ ya'i ba' ma' k'äñtyak jiñi sujmesaj ts'ijb.

Pejkañ ili ts'itya' ty'añ

E'tyeltyak 19

K'ax cha'leya	Machbä k'ax cha'leya
Jats'	Ajñel
Tyuk'	Uk'el
Sep	Wäyel
Pik	X¨mbal
Chuk	oñel

Sajkañ yañtyakbä k'ax cha'leya yik'oty machbä k'axcha'leya

K'ax cha'leya	Machbä k'ax cha'leya
Jats'	Ajñel
Tyuk'	Uk'el
Sep	Wäyel
Pik	X¨mbal
Chuk	oñel

Wokolba tyi sajkañtyel jiñi k'ax cha'leya yik'oty machbä k'ax cha'leya.

K'ax cha'leya: jiñ mukbä yäl che' yañbä majch mi yäjlel tyi ityojlel chuki mi iñik'i mejlel.

Machbä k'ax cha'leya: jiñ cha'leya muk'bä ipäs juñtyikil kixtyañu machbä muk'ik ichok k'axel ip'ätyälel tyi yambä kixtyañu. Ili cha'leya ma'añik icha'añ tyojch'ämoñel.

E'tyeltyak 20

Ch'aleya.

Jiñ ty'añ muk'bä yäl chuki mi lak mel o bajche' añoñla. Añ ik'xtyañulel, yorajlel, itsiklel, ity'añlel, yäjlel yik'.

Pejkañ ili cha'leyaj **(wäyel)** mu'bä ikajej lak k'el, ch'e bajche' iliyi:

Mi kwäyel	Mik wäyel
Mi awäyel	Ma' wäyel
Mi iwäyel	Mi' wäyel
Mi kwäyelojoñ	Mik wäyelojoñ
Mi lakwäyel	Mik wäyela
Mi la'wäyel	Ma' wäyela
Mi iwäyelob	Mi' wäyelo

E'tyeltyak 21

Mele ili cha'p'ej cha'leyaj wolibä ksu'b wä'i, che' bajche' iliyi: **tyuk', tsep.**

Tyuk'

tsep

Tsiklel:
Xpäsoñel cha'añ ibajñelbä yik'oty iyoñlelbä kixtyañu, ya' xä'bäl añ tyi cha'leya.

A) ibajñelbä.

k____ ñaxañbä kixtyañu

a____ icha'tyikle kixtyañu

i____ yuxtyikle kixtyañu

B) yoñlelbä.

k____lojoñ ñaxaño'bä kixtyañu mach muk'ik ilaj chämob ibäj tyi ty'añ.

Lak____, ñaxaño'bä kixtyañu muk'bä ilaj chämo'b ibäj tyi ty'añ

La'____, icha'tyiklelo'bä kixtyañu

i____ob, i____o', yuxtyiklelo'bä kixtyañu

Su'boñel: jiñ che' añ ty'añ mu'bvä ityejchel tyi j bajche': **juñ**, **jol**, **jam**; ili che' mi iyumiñtyel tyi ñaxañbä kixtyañu tyi bajñel yik'oty tyi yoñlel mi isäty ibäj j che' mi yäjlel: kuñ, kol, kam; pe tyi its'ijbuñtyel yom ts'äkäl mi ipäs ibäj, bajche' ili: kjuñ, kjol, kjam.

Pejkañ

E'tyeltyak 22

Yilal cha'añ tsikoñel

Jiñi tsik tyi bele'tsik mi iyäk ibäj tyi jujunk'ajl, jujumbajk', ya'i tyi jujumpijk; jiñ cha'a'ñ ik'aba' **junk'al.**

Cha'añ mi its'ijbuñtyel tsikoñel añ bajche' mi iña'tyäñtyel che'äch bajche' iliyi.

Che' mi its'ijbuñtyel 21, ñaxañ mi iyäjlel **jump'ej** ya'i **icha'k'al**; jiñche' numeñix tyi junk'ajl tsik, muk'ix iwa' cha' ajlel yambä junk'ajl;che' mi iyäjlel 30, ñaxañ mi iyäjlel **lujump'ej** ya'i **icha'k'ajl**;

jiñ che' ñumeñix tyi junkajl tsik wolibä ajlel, muk'ix icha' wa' ajlel yambä junk'ajl. Baki mi icha' yäñ ibäj tyi ts'ijbuñtyel tsik, jiñ che' mi iyäjlel 31, wä'i ñaxañ **jun** yik'oty **lujumpejl** ya'i **icha'k'ajl**, che' bajche iliyi **junlujump'ej icha'k'ajl** che'äch mi ibejle ajlel majlel yambä tsikoñel, jiñäch baki k'äläl komla k'otyel.

Ili tsik lok'em tyi cha'p'ej ty'añ, añ **iwi' tsik** (jun-jum-) yik'oty yilal chuki mi itsijkel (p'ej) jiñäch bajche' yilaltyak; mi **pijty** (pityil), mi **tyekel** (tyejk), mi **wojl** (wox), mi **palal** (pajl).

Belel tsik.

1 Jump'ej
2 Cha'p'ej
3 Uxp'ej
4 Chämp'ej
5 Jo'p'ej
6 Wäkp'ej
7 Wukp'ej
8 Waxäkp'ej
9 Bolomp'ej
10 Lujump'ej
12 Cha'lujump'ej
13 Uxlujump'ej
14 Chänlujump'ej
15 Jo'lujump'ej
16 Wäklujump'ej
17 Wuklujump'ej
18 Waxäklujump'ej
19 Bolomp'ej
20 **Junk'ajl**
21 Jump'ej icha'k'al
22 Cha'p'ej icha'k'al
23 Uxp'ej ich a'k'al
24 Chämp'ej icha'k'al
25 Jo'p'ej icha'k'al
26 Wäkp'ej icha'k'al
27 Wukp'ej icha'k'al
28 Waxäkp'ej icha'k'al
29 Bolomp'ej icha'k'al
30 Lujump'ej icha'k'al
31 Junlujump'ej icha'k'al
32 Lajchämp'ej icha'k'al
33 Uxlujump'ej icha'k'al
34 Chänlujump'ej icha'k'al
35 Jo'lujump'ej icha'k'al
36 Wäklujump'ej icha'k'al
37 Wuklujump'ej icha'k'al
38 Waxäklujump'ej icha'k'al
39 Bolomlujump'ej ich'ak'al
40 **Cha'k'ajl**
41 Jump'ej yuxk'al
42 Cha'p'ej yuxk'al
43 Uxp'ej yuxk'al

44 Chämp'ej yuxk'al
45 Jo'p'ej yuxk'al
46 Wäkp'ej yuxk'al
47 Wukp'ej yuxk'al
48 Waxäkp'ej yuxk'al
49 Bolomp'ej yuxk'al
50 Lujump'ej yuxk'al
51 Junlujump'ej yuxk'al
52 Lajchämp'ej yuxk'al
53 Uxlujump'ej yuxk'al
54 Chänlujump'ej yuxk'al
55 Jo'lujump'ej yuxk'al
56 Wäklujump'ej yuxk'al
57 Wuklujump'ej yuxk'al
58 Waxäklujump'ej yuxk'al
59 Bolomlujump'ej yuxk'al
60 **Uxk'al**
61 Jump'ej chänk'al
62 Cha'p'ej chänk'al
63 Uxp'ej chänk'al
64 Chämp'ej chänk'al
65 Jo'p'ej chänk'al
66 Wäkp'ej chäk'al
67 Wukp'ej chänk'al
68 Waxäkp'ej chänk'al
69 Bolomp'ej chänk'al
70 Lujump'ej chänk'al
71 Junlujump'ej chänk'al
72 Lajchämp'ej chänk'al
73 Uxlujump'ej chänk'al
74 Chänlujump'ej chänk'al
75 Jo'lujump'ej chänk'al
76 Wäklujump'ej chänk'al
77 Wuklujump'ej chänk'al
78 Waxäklujump'ej chänk'al
79 Bolomlujump'ej chänk'al
80 **Chänk'al**
81 Jump'ej jo'k'al
82 Cha'p'ej jo'k'al
83 Uxp'ej jo'k'al
84 Chämp'ej jo'k'al
85 Jo'p'ej jo'k'al
86 Wäkp'ej jo'k'al
87 Wukp'ej jo'k'al
88 Waxäkp'ej jo'k'al
89 Bolomp'ej jo'k'al
90 Lujump'ej jo'k'al
91 Junlujump'ej jo'k'al
92 Lajchämp'ej jo'k'al
93 Uxlujump'ej jo'k'al
94 Chänlujump'ej jo'k'al
95 Jo'lujump'ej jo'k'al
96 Wäklujump'ej jo'k'al
97 Wuklujump'ej jo'k'al
98 Waxäklujump'ej jo'k'al
99 Bolomlujump'ej jo'k'al
100 **Jo'k'al**

Tsik tyi jujunk'al.		Tsik tyi jujumbajk'		Tsik tyi jujumpik	
Junk'al	20	Jumbajk'	400	Jumpik	8000
Cha'k'al	40	Cha'bajk'	800	Cha'pik	16000
Uxk'al	60	Uxbajk'	1200	Uxpik	24000
Chänk'al	80	Chämbajk'	1600	Chämpik	32000
Jo'k'al	100	Jo'bajk'	2000	Jo'pik	40000
Wäk'al	120	Wäkbajk'	2400	Wäkpik	48000
Wuk'al	140	Wukbajk'	2800	Wukpik	56000
Waxäk'al	160	Waxäkbajk'	3200	Waxakpik	64000
Bolonk'al	180	Bolombajk'	3600	Bolompik	72000
Lujunk'al	200	Lujumbajk'	4000	Lujumpik	80000
Junlujunk'al	220	Junlujumbajk'	4400	Junlumpik	88000
Lajchänk'al	240	Lajchämbajk'	4800	Lajchämpik	96000
Uxlujunk'al	260	Uxlujumbajk'	5200	Uxlujumpik	104000
Chänlujunk'al	280	Chänlujumbajk'	5600	Chänlujumpik	112000
Jo'lujunk'al	300	Jo lujumbajk'	6000	Jo'lujumpik	120000
Wäklujunk'al	320	Wäklujumbajk'	6400	Wäklujumpik	128000
Wuklujunk'al	340	Wuklujumbajk'	6800	wuklujumpik	136000
Waxäklujunk'al	360	Waxäklujumbajk'	7200	Waxäklujumpik	144000
Bolomlujunk'al	380	Bolomlujumbajk'	7600	Bolomlujumpik	152000
Jumbajk'	400	Jumpik	8000		

Ak'eñ ijakbal.

Ts'ijbubeñ ik'aba' jiñä tsik maxtyobä melbilik.

tsik	Che' mi iyäjlel
43	Uxp'ej yuxk'al
45	
48	
57	
69	
76	

tsik	Che' mi iyäjlel
67	
90	
110	
250	
375	

E'tyeltyak 23

ak'eñ ijak'bal

Bajche' ma' bajbeñ tsik che' pityil (woxol) mi lakäl.

tsik	Che' mi iyäjlel
43	Uxpijty cha'k'a
45	
48	
57	
69	
76	
67	
90	

tsik	Che' mi iyäjlel
110	
250	
375	
450	
1 000	
1 500	
8 000	

E'tyeltyak 24

Tsäktyesañ baki antyo yom.

tsik	Che' mi iyäjlel
	Junlujunwojl yuxk'ajl
	Lajchänwojl yuxk'ajl
	Uxlujunwojl yuxk'ajl
	Cha'wojl icha'k'ajl
	Bolomlujumwojl
59	
70	
350	
450	
500	
10	
3	
1	
15	
71	
75	
80	
60	

tsik	Che' mi iyäjlel
30	
500	
1 000	
2000	
3000	
2500	
2700	
80	
90	
93	
95	
96	
98	
900	
930	
950	
910	
911	

Cha'leñ ti'sjb

E'tyeltyak 25

Ts'ijbuñ chuki woli imelo' lak pi'älo'.

Melbeñ junchajp ty'añ ili aläch'ityoñj o chuki awom asu'beñ.

Tsijbu'ben ijak'bal

E'tyeltyak 26

Cha'añ ma' käñe' majlel tsik jak'ä wolibä a k'ajtyi'bentyel.

K'ajtyiya	Jakä, pe ma' ts'ijbuñ tsik
Jayp'ej mi iyäk' ityuñ imuty a ña'.	
Jaytyikiletyla ya'i tyi awotyoty.	
Jaytyikil xkäñjuñ tyi otyojlel.	
Jayp'ej ma' tyoj a'k'ajk tyi cha'p'ej uj.	
Jayp'ej itye'el lak ts'ijb.	
Jaytyejk itye'el ikajpe' atyaty ma' ña'tyañ.	
Jayp'ej its'ijbal jiñi ty'oxja'.	

E'tyeltyak 27

Tsäpä araya ya'i ba' mi isu'b bakibä ty'añ woli ik'äjñel.

ix päk'bil jumpej juñ baki
Woli isub ke mi ikajel alas tyi käktye'pa'.

woli iyäl jiñä xtyok' ke cha'añ tsa' sajtyi juñkojty iña'al yäk'ach.

Ts'ijbu'bil

Ta'ixbi chämi iña' jiñi xrawul poj ujtyeltyoj ijulel ijuñ.

Näch'tyä'bil

Jini xchila woli yäl ke tsa'ix chämi iyalä ts'i'.

Mi ikajel tyi sujbel ke woli ichojñel lak we'el.

Ts'i ichoko julel juñ jiñi xperu.

Tsa' ujtyi tyi julel ikel ityaty jiñi xbejamin.

E'tyeltyak 28

Mele jump'ej xujty'il tyañ ya'i ba' säpältyak raya.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Ts'äktyesañ ili xujty'il ty'añ.

1. jiñi xwañ tsa' abi sajtyi.

_____

2. muk' tyi wuts'oñel tyi kotyoty jiñi a.

_____

3. ijk'äl mi kmajlel tyi.

_____

4. sajmäl tsajñoñ tyi k'ajbal ixki kijts'iñ sajñi tyi.

_____

5. jiñi samel Woli iyu'biñ k'ajk komo tsa'.

_____

Mapu beneba:

- l'nebamapu ti machi echi ra'ichali kitiraoseruami.

E'tyeltyak 29

Lok'eñ jumuk' tyi jumpaty cha'añ mi ak'ele' yik'oty ma' ts'ijbuñ ila tyi juñ.

E'tyeltyak 30

Ts'ijbubeñ jump'ej karta jiñi akäñäbä ch'oyolbä tyi yambä lum.

E'tyeltyak 31

Su'bu jump'ej su'boñeybä juñ ya'ba' xoty nup'ul cha'añ mi imelel asu'beñob jiñi alasob, ke mi ikajel iyujtyel alas putbol ila tyi a lumal.

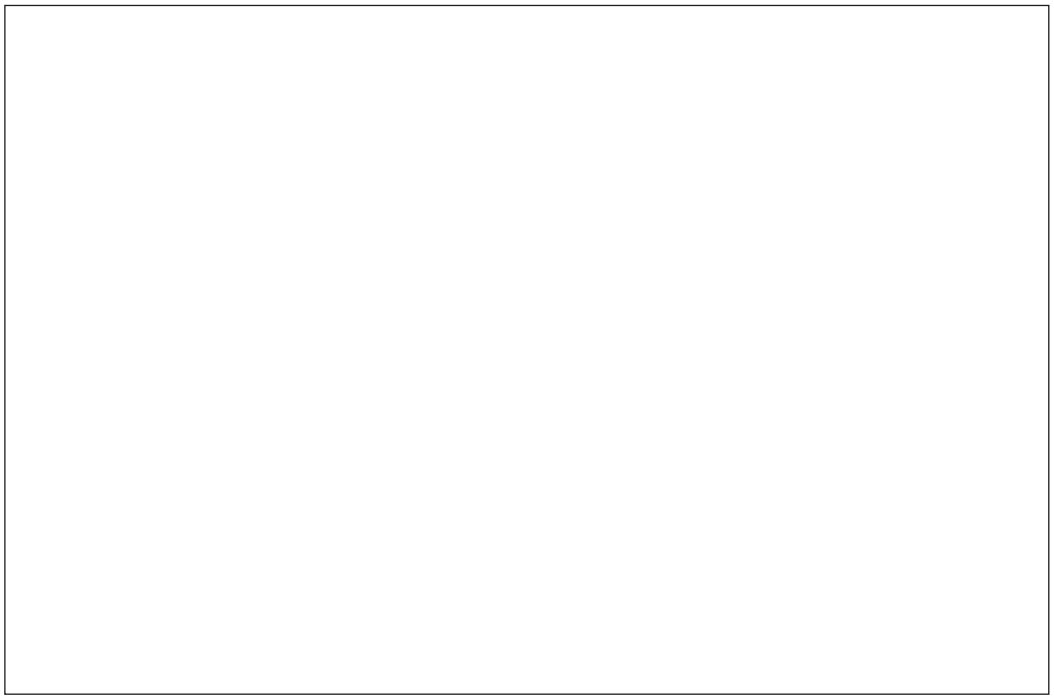
E'tyeltyak 32

Ts'ijbuñ ili ty'añ, ch'ol, tsolts'ijbuñtyel, iyäjlel, its'ijbuñtyel ya'ba' säpäl raya cha'an ma' tsäktyesañ jiñi ts'itya' tya'ñ.

Cha'añ mi amejlel ats'ijbun _____ tyi _____, yom ma' käñ tyi ñaxam bajche' mi _____ itye'eltyak, bajche' mi _____ yik'oty bajche' mi its'ijbuntyel tyi jujump'ej ty'añ.

E'tyeltyak 33

Mele o ts'ijbubeñ jump'ej chuki awom achoñ tyi achoñoñel tyi lak ty'añ ch'ol bajche' mi päs ty castilla ty llebal ily jochobäl.



Propósitos:

- Reflexionar sobre los diferentes momentos por los que se pasa al escribir un texto para reconocer su importancia y habilitarse en la escritura.
- Reconocer las estrategias para la elaboración de textos escritos con el fin de desarrollar la habilidad de expresar por escrito lo que quiera decirse.

Actividad 34

Lee con atención el siguiente texto que escribió Clarisa para ti, respecto a su amigo Héctor.

Texto 1[5]

Ayer, mi amigo Héctor ganó los pronósticos deportivos, a pesar de que casi nunca juega. Yo quiero mucho a Héctor porque es un gran amigo.

Te he platicado tanto de él porque además de amigos somos vecinos y compartimos nuestra afición por la música. Cuando no está ocupado con sus clases de piano, me ayuda con mis lecciones de música. Héctor es, sin duda, mi mejor amigo.

¿Qué tipo de texto te escribió Clarisa?

a) carta
b) recado
c) aviso
d) otro: _____

5. Ana María Maqueo, *Redacción*, México, Limusa, p. 156.

¿Cuál es la intención de Clarisa al escribirte este texto?

a) difundir
b) invitar
c) informar
d) otro: _____

Cuando nosotros deseamos escribir textos, lo hacemos con base en nuestras experiencias, conocimientos y necesidades. Identificamos la intención de lo que queremos decir por escrito (informar, invitar, difundir, etcétera). Cuando tenemos identificada la intención, pensamos en lo que queremos decirle a la persona, cómo se lo queremos decir, el lenguaje que vamos a emplear, si es más familiar o más formal. A esto le llamamos plan o planeación de un texto.

Actividad 35

Lee el siguiente texto y contesta la pregunta.

Texto 2

Héctor, sin duda mi mejor amigo, de quien te he platicado tanto porque vive cerca de mi casa, que me ayuda mucho con mis clases de música, aunque a veces no puede porque él también toma sus clases de piano, a quien de veras quiero mucho porque es un gran amigo, ganó ayer, que por cierto fue un día muy lluvioso, los pronósticos deportivos, aunque casi nunca juega.

Contesta las siguientes preguntas.

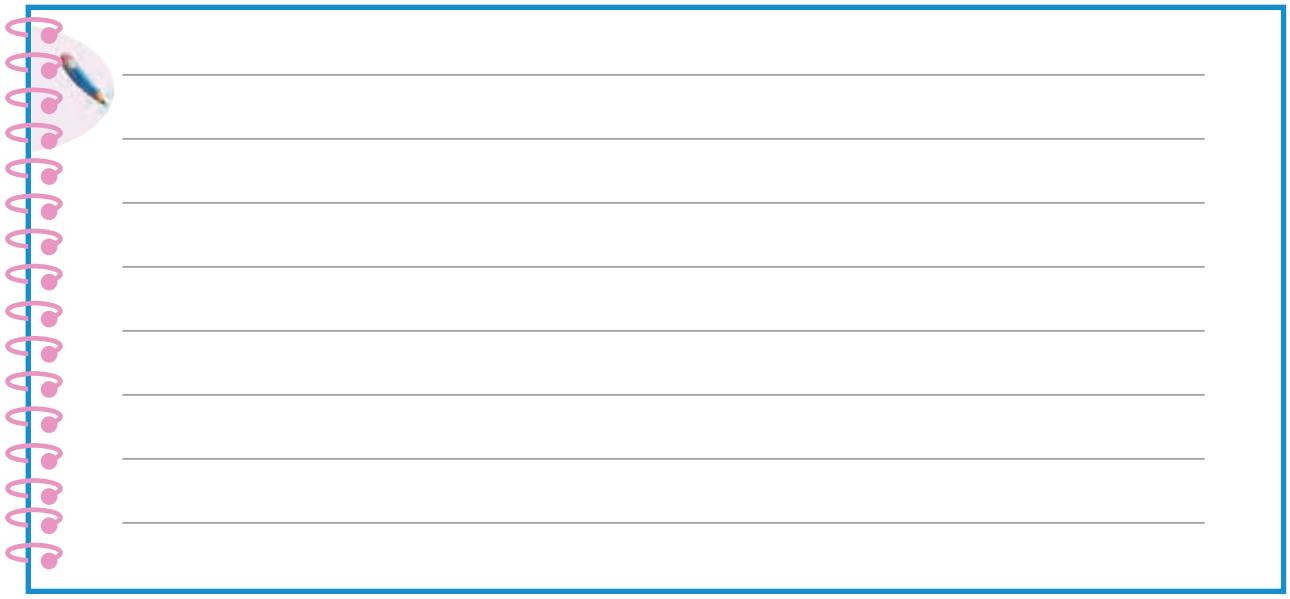
¿Es claro el texto?, ¿por qué?

Vamos a identificar las ideas del texto para darles un orden claro y sencillo.

Idea central	• Héctor ganó ayer los pronósticos deportivos.
Ideas principales	• Héctor es mi mejor amigo. • Casi nunca juega los pronósticos. • Te he platicado mucho sobre Héctor.
Ideas secundarias	• Vive cerca de mi casa. • Me ayuda mucho con mis clases de música. • Él también toma clases de piano. • Quiero mucho a Héctor.

Actividad 36

Con las ideas que identificamos en el texto, escribe un texto claro y sencillo sobre Héctor.



A continuación te presentamos nuevamente el Texto 2 corregido. Compáralo con el que escribiste. *Si no hay claridad en el tuyo, corrígelo.*

Ayer, mi amigo Héctor ganó los pronósticos deportivos, a pesar de que casi nunca juega. Yo quiero mucho a Héctor porque es un gran amigo.

Te he platicado tanto de él porque además de amigos somos vecinos y compartimos nuestra afición por la música. Cuando no está ocupado con sus clases de piano, me ayuda con mis lecciones de música. Héctor es, sin duda, mi mejor amigo.

Al escribir un texto, las personas escribimos nuestras ideas y las organizamos de manera que el texto sea comprensible, aunque no siempre es así. Es importante por eso que al escribir un texto identifiquemos cuáles son las ideas centrales, las principales y las secundarias; éstas últimas explican o detallan más a la idea central o principal; si estamos empleando las palabras adecuadas, si hay ideas confusas o incompletas. A este momento se le llama escritura del texto.

La revisión del texto es el momento en el que podemos saber si lo escrito es lo que realmente queríamos decir o no. En ocasiones podemos rehacer el texto completo o cambiar algunas ideas confusas o incompletas, o cambiar el próposito de lo que queremos comunicar. A este momento se le conoce como la revisión y correción del texto.

Actividad 37

Contesta lo que se te pide.

Imagina que acordaste ir a la casa de un amigo o amiga, pero no vas a ir porque tu mamá tuvo un accidente y necesitas avisarle.

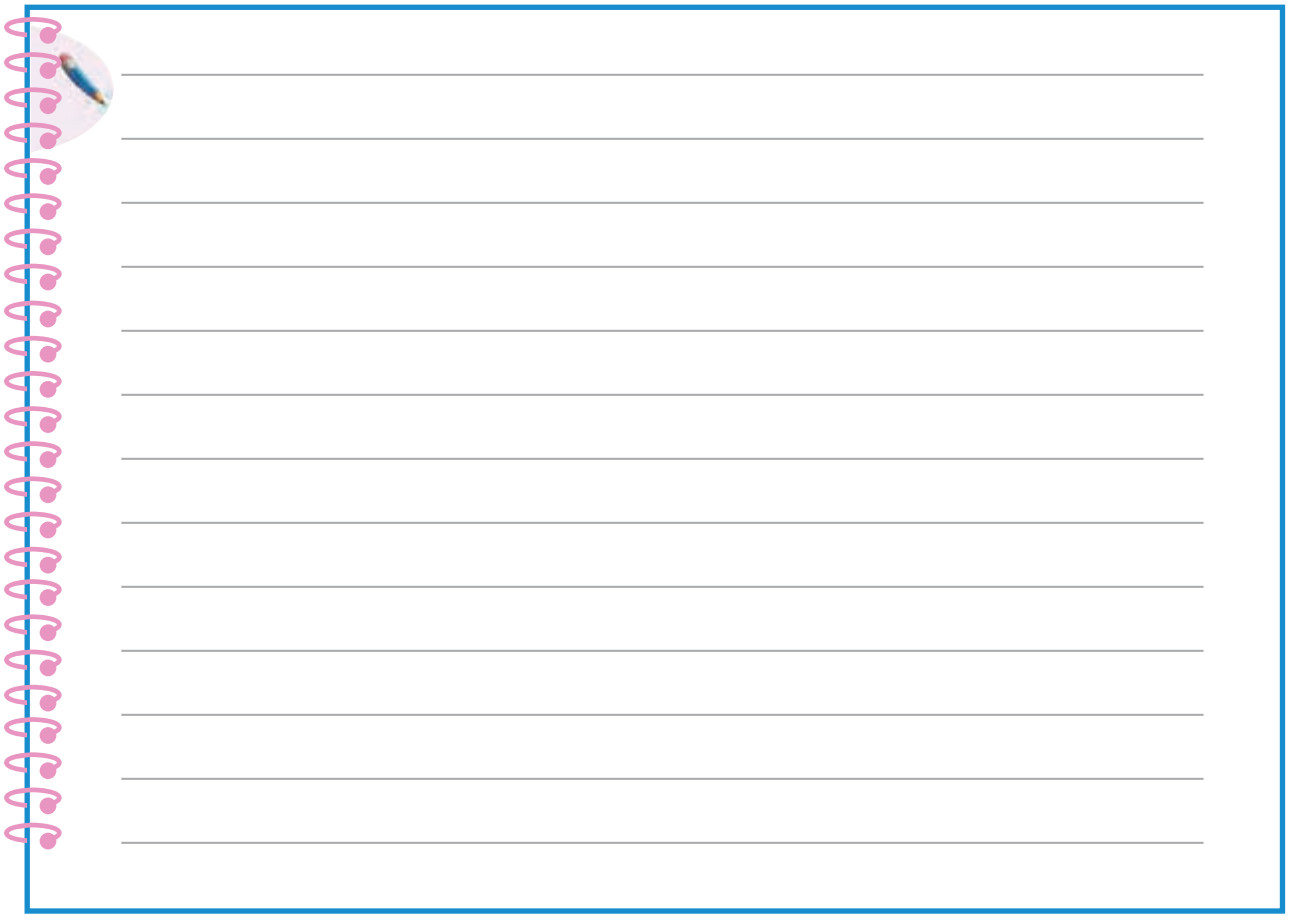
¿Qué tipo de texto escribirías?
a) carta
b) recado
c) aviso
d) otro: _____

¿Cuál es la intención del texto?
a) difundir
b) invitar
c) informar
d) otro: _____

Escribe las ideas que utilizarías para elaborar el texto a tu amiga o amigo.

Idea central	
Otras ideas	

Con las ideas que pusiste escribe el texto.



Después de que hayas escrito tu texto, dáselo a otra persona o al docente técnico para que lo lea y sepas si es o no comprensible lo que escribiste. En caso de no ser así, corrígelo.

1. Escribe tres características de la escritura que empleaste al leer el texto.

1. _____

2. _____

3. _____

2. Define qué es escribir.

_____

_____

3. Escribe cuatro tipos de textos escritos.

1. _____ 2. _____

3. _____ 4. _____

4. Escribe qué información lleva una etiqueta de sopa.

_____

5. Explica en qué consiste el plan o planeación de un texto.

_____

_____

6. Lee la siguiente situación y escribe un recado.

María fue a la casa de Carmela, pero no la encontró y hay una junta mañana en la escuela.

Escribe el recado para Carmela:

7. Chukoch ma'añik mi ik'äjñel jiñä rocholbä yik'oty xityiwa'albä itye'el ts'ijb tyi lak ty'añ (¿?, ¡!).

8. Alä chuki isujmlel ñup' ts'ijb ya'i mele uxchajp.

9. Chuki jiñi muk'bä ibajñel k'aba'lantyel tyi ityojlel kixtyañu, lumaläl, nuki ja' o kolem ja' yik'oty nukbä pañämil (bujtyäl, ruwina).

10. Su'bu chukoch mi ik'äñel yik'oty bakibä mi' yajlel jiñi /ob yik'oty /o'.

11. Bakibä ma' ña'tyañ; jiñ cha'leya muk'bä ipäs juñtyikil kixtyañu machbä muk'ik ichok k'axel ip'ätyälel tyi yambä kixtyañu. Ili cha'leya ma'añik icha'añ tyojch'ämoñel.

12. Jai mojty i ña'al lak tsik.

13. Ts'ijbuñ tyi lak ty'añ ch'ol jiñi cuatrocientos once, yai' su'buj chuki mi lak su'beñtyiel cha'añ bajche' yom mi itsi'buñtyel.

Unidad 3

Aprendiendo a leer

Propósitos:

- Reflexionar sobre el proceso de la lectura.
- Desarrollar estrategias de lectura.

Propósito:

- Reconocer que el proceso de lectura pone en juego diferentes conocimientos, intenciones y decisiones de quien lee.

Actividad 1

Lee con atención las siguientes definiciones que se dan sobre lo que es la lectura.

Leer es:

a) Oralizar cualquier tipo de texto.
b) Establecer un diálogo con el autor, comprender y descubrir sus pensamientos, es también relacionar, criticar o superar las ideas expresadas. Es comprender los significados e intenciones que están presentes en un texto escrito.
c) Es juntar letras.

Ahora, elige un de los incisos y explica por qué lo escogiste.

Actividad 2

Oraliza el siguiente texto.

El ave posó sobre la rama de un chanté. Movió la cabeza para todos lados con agilidad. Más allá se dejaba ver una

ventana y el techo de lámina. Voló asustado, rápido como pudo. El gato alcanzó a desprenderle las plumas, el viento llevó las plumas rumbo al arroyo. El pájaro observaba desde lo alto de un árbol. Lo vi moverse como si fuera empujado. Empezó a dar giros, como si quisiera volar. La alfombra de hojas se manchó de rojo. En eso llegaron unos infantes. Uno de ellos levantó el pájaro, se acomodó en el cuello el tirador y le pasó el ave al más pequeño. Éste lo empezó a desplumar y caminaron rumbo al potrero.

¿Qué entendiste?

¿Qué recursos utilizaste para leer el texto?

Lee con atención el siguiente texto.

Transporte y energía

El transporte motorizado es la actividad que en mayor medida contamina la atmósfera y provoca serios daños a nuestra salud. Una de las consecuencias más graves de esta contaminación tiene que ver con el calentamiento global y el cambio climático, considerados entre las amenazas más serias para la vida en el planeta.

¿Qué entendiste del texto?

¿Qué hiciste cuando estabas leyendo?

¿Comprendiste el texto?

Sí, ¿por qué?

No, ¿por qué?

Leer no es oralizar textos escritos o juntar letras. Leer es comprender significados e intenciones que están presentes en un texto escrito.

Propósito:

- Practicar las diferentes formas de lectura de acuerdo con la intención de la lectura para que el adulto reconozca las diferentes maneras en las que se puede obtener información de un texto.

Actividad 3

Relaciona con una raya la o las respuestas de la columna derecha con la pregunta de la columna izquierda, según tu experiencia.

¿Qué tomas en cuenta para leer un texto?

- Títulos, tipo de letras, ilustraciones, signos, colores, palabras en negritas o cursivas, etcétera.
- Haces una lectura rápida por enunciado o por bloques de enunciados, lectura de principio y de final del párrafo, buscas palabras claves en el texto.
- Revisas la portada, la contraportada y solapa del material escrito.
- Las intenciones, propósitos o necesidades propias.
- Otras: _____

Solapa: (prolongación lateral de la sobrecubierta de un libro que se dobla hacia adentro).

Actividad 4

Lee los diferentes tipos de texto que a continuación se presentan y contesta lo que se te pide.

Texto 1 (Descriptivo)

El mercado vil, sucio, desordenado. El olor a cebolla, a pescado; más allá la estridente música tropical, en frente el sonido de las filosas hachas sobre los huesos de las reces. Hay postes orinados en la calle del frente, verduras en descomposición sobre la calle, perros hurgando en la basura, la gente habla a gritos, los niños tropiezan y unos tsotsiles venden caramelos. Cerca del puesto de donde venden pollos, se satura el espacio.

Te presentamos el significado de algunas palabras que aparecen en el texto y de las cuales se te puede dificultar el significado.

Vil: despreciable, bajo, no digno.
Estridente: bastante ruido, ruidoso, escandaloso.
Satura (saturar): lleno, con poco espacio.

¿Qué describe el autor?

_____

¿Cómo describe la ciudad mural?

_____

_____

Haz una breve descripción de cómo es tu comunidad.

Texto 2 (Narrativo)

Hacía rato que jugaban, una de ellas cayó sobre una hoja verde. Levantó de nuevo el vuelo para integrarse al revoloteo con las otras, sin embargo, cansada de mover las alas, buscó un sitio para descansar.

—Me gusta este —dijo.

Al darse cuenta que estaba sobre una hoja de flor de amarillos pétalos aprovechó para decir:

—Disculpa, me llamo Velita. Es hora de desayunar para mis amigas y yo. ¿Me dejas tomar tu néctar?

La flor abrió sus anchas corolas y respondió:

—Hola Velita, claro que sí. Me gusta tu nombre. ¿Qué significa?

—Mi padre dice que quiere decir "quien brilla desde lejos". Y tú ¿cómo te llamas?

—Florón. Y significa "quien crece grande" —dijo mientras se limpiaba una lágrima. La mariposa guiñó un ojo y exclamó:

—¡Sabe amargo tu néctar! —sacudió las alas y miró con atención a Florón. ¿Por qué lloras? —preguntó.

Sin decir más, Florón aumentó sus quejidos. Se movía de un lado a otro como si trataba de esconder su rostro. Sus lágrimas parecían cristales transparentes sobre el pasto. Volvió en sí para confesar que se trataba de Azucena. Vivía a su lado y que un jardinero la cambió de lugar.

Velita alzó el vuelo, parecía estacionada sobre el viento. Sus ojos persiguieron la señal que hizo Girasol y murmuró:

—¡Hummmm! Con razón mi desayuno estaba feo. Pero te voy a ayudar.

Fragmento de Canario de la Cruz

¿Qué narra el autor de este texto?

Escribe una anécdota de algo que te haya ocurrido en el mercado de tu comunidad.

Texto 3

Un muerto y decenas de heridos al enfrentarse ejidatarios y policías

René Ramón, Javier Salinas; Gustavo Castillo, Roberto Garduño. Corresponsales y enviados.

San Salvador Atenco, México, 3 de mayo. La escasez de argumentos para resolver la reubicación de un grupo de floricultores temporaleros y el uso de la fuerza pública contra ellos, desató la ira de campesinos y moradores del valle texcocano, que respondieron con machete en mano, piedras y bombas molotov a las incursiones punitivas de las policías federal y estatal, que intentaron reabrir la carretera Texcoco-Lechería con fusiles lanzagranadas con gas lacrimógeno...

> Mientras la zozobra imperaba en Atenco, en Texcoco, el gobernador mexiquense, Enrique Peña Nieto; el secretario de Seguridad Pública Federal, Eduardo Medina Mora, y el comisionado de la Agencia de Seguridad Estatal, Wilfredo Robledo, resolvían qué salida dar al conflicto.
>
> *La Jornada,* México, D.F., año 22, núm 7791, 4 de mayo de 2006, p. 3.

Te presentamos el significado de algunas palabras que aparecen en el texto anterior y que puedes tener dificultad de entender su significado.

Floricultores: personas que se dedican a cultivar flores.
Molotov: botella cargada con líquidos inflamatorios.
Punitivas: enemistad que hace una pequeña fuerza militar.
Lacrimógeno: que produce lagrimeo.
Zozobra: inquietud, ansiedad e intranquilidad.

¿Cuál es el problema que se plantea en la noticia?

¿Quiénes se reunieron para saber cómo resolver el conflicto?

Los procedimientos para hacer la lectura son: global, de identificación de estructuras y de lectura a fondo y análisis del discurso. Éstas las ponemos en práctica al inicio y durante el proceso de lectura de cualquier texto.

El procedimiento o estrategia global la realizamos cuando hacemos una lectura muy general y rápida del texto, para lograrla revisamos su portada, el título, índice, ilustraciones, contraportada, etcétera.

En el procedimiento o estrategia de identificación de estructuras, reconocemos tres tipos de estructuras básicas: 1) *descripción* **(ésta se reconoce cuando el texto describe a una persona, a un animal, cosas, lugares, etcétera); 2)** *narración* **(el autor narra o relata uno o varios sucesos ordenándolos de manera que adquieren un significado propio); 3)** *argumentación* **(se presenta un problema y se plantea una propuesta).**

Y el procedimiento o la estrategia de lectura a fondo y análisis del discurso es una lectura cuidadosa, en la que el lector identifica las partes importantes del texto.

Actividad 5

Contesta lo que se te pide.

Escribe qué tipos de lecturas conoces.

Escribe cómo definirías los siguientes tipos de lectura.

Lectura rápida:

Lectura explorativa:

Actividad 6

Lee con atención las siguientes definiciones de algunos tipos de lectura y contesta las preguntas.

- **Lectura explorativa:** es una lectura rápida porque su finalidad es que tengamos una idea global del texto, además nos ayuda a preparar una lectura comprensiva del texto y a buscar en un texto algún dato aislado que nos interese.
- **Lectura selectiva o rápida:** es aquella en donde el lector elige algunas partes del texto que contienen la información que le interesa.
- **Lectura atenta:** es aquella en donde el lector encuentra la información objetivo del texto. Busca datos concretos y detalles que le interesan.
- **Lectura comprensiva:** es una lectura tranquila, su finalidad es entender e interpretar todo lo que está escrito en el texto.
- **Lectura reflexiva:** es aquella donde el lector hace una lectura lenta porque implica una comprensión profunda y un análisis minucioso del texto.

La definición que escribiste sobre lectura rápida y explorativa varió de acuerdo con las definiciones que acabas de leer, escribe en qué.

Actividad 7

Con base en las definiciones de lectura que leíste, realiza el siguiente ejercicio y contesta lo que se te pide.

1) Para el texto 1, realiza la lectura comprensiva.

Escribe con tus propias palabras lo que entendiste del texto.

2) Para el texto 2, haz una lectura explorativa.

¿Cuál es la idea global del texto?

3) Para el texto 3, realiza una lectura selectiva o rápida.

¿Qué fue lo que te interesó inmediatamente de la noticia?

Propósito:

- Reflexionar sobre los diferentes momentos por los que se pasa al leer un texto, reconocer la importancia de éstos y tener un hábito de lectura.

Actividad 8

Lee con atención el siguiente texto y subraya la respuesta correcta de las preguntas.

Hotel en la sierra Tarahumara contamina aguajes de indígenas

Miroslava Breach Velducea (corresponsal)

Urique, Chih., 10 de abril. Los habitantes de la comunidad indígena Bacajípare, perdida en la inmensidad de la sierra Tarahumara, se quedaron sin agua para beber, cocinar, lavar ropa o bañarse. Los dos aguajes de los que se abastecieron durante años están contaminados por las aguas negras que desecha el hotel Posada Mirador, situado en la cresta de la majestuosa Barranca del Cobre, a donde llegaron los turistas extranjeros a pasear por los parajes y fotografiar a los raramuris...

Con timidez, la raramuri María Rosario contó que los niños pequeños se enferman constantemente de "la panza". Muchos tienen infecciones en la piel causadas por la falta de higiene y uso de agua contaminada al bañarse en las aguas naturales...

En 2001 presentaron su primera queja ante la Procuraduría Federal de Protección Ambiental (Profepa). El caso también llegó a la Comisión Nacional del Agua (Conagua) y a la jurisdicción de la Secretaría de Salud. Dos años después, les comunicó que no halló evidencia de contaminantes... En 2003, la Profepa remitió un oficio a la comunidad, en el que indicó que la Conagua exhortó a la empresa hotelera a construir

"pequeñísimas" presas de gavión a lo largo de la ladera por donde fluye el drenaje para crear humedales con vegetación de la zona y permitir una filtración natural a sus descargas de aguas negras...

La Jornada, México, Año 22, Núm. 7769, 11 de abril de 2006, p 39.

Te presentamos el significado de algunas palabras que aparecen en el texto anterior y de las que puedes, tener dificultad de entender su significado.

Aguajes: Paraje de río, de arroyo o manantial donde beben agua los animales o personas.
Gavión: Cestón relleno de tierra o piedra que sirve para obras hidráulicas

El texto que acabas de leer es:
a) narrativo
b) informativo
c) práctico

La información que obtuviste del texto es de:
a) un libro
b) una revista
c) un periódico

¿Has leído algunos textos de este tipo? Sí ( ) No ( )

¿En dónde?

_____

_____

Escribe en qué te fijaste primero al leer el texto.

Actividad 9

Lee con atención y contesta las preguntas.

¿De qué pensaste que iba a tratar la noticia cuando leíste el título?

¿Alguna vez has leído sobre otra población que es afectada por contaminantes? Escribe lo que sepas.

De acuerdo con los diferentes tipos de lectura, ¿cuál utilizaste al leer la noticia? y ¿por qué?

Actividad 10

Lee nuevamente el texto "Hotel en la sierra Tarahumara contamina aguajes de indígenas" y subraya las palabras cuyo significado desconozcas. Después escribe las palabras en las siguientes líneas y busca el significado en un diccionario. Si no tienes diccionario pregúntale al técnico docente.

Escribe cuál es la idea principal de la noticia.

De acuerdo con la lectura, completa el siguiente párrafo.

En _____, la Profepa remitió un _____ a la comunidad, en el que indicó que la _____ exhortó a la empresa hotelera a construir "pequeñísimas" _____ de _____ a lo largo de la ladera por donde fluye el _____ para crear humedales con vegetación de la zona y permitir una filtración natural a sus descargas de _____.

Escribe lo que hayas entendido del texto "Hotel en la sierra Tarahumara contamina aguajes de indígenas".

Las personas al leer cualquier tipo de texto ponemos en práctica diferentes momentos que nos permiten comprender lo que leemos. Algunos de ellos son:

- **Tomamos en cuenta las necesidades e intereses que tenemos con respecto a algún tema.**
- **Exploramos el material de interés (títulos, índice, imágenes, tipo de letra, etcétera).**
- **Identificamos la estructura del texto (si es un cuento, entrevista, carta, entre otros).**
- **Partimos de las experiencias que tenemos sobre el tema del texto que vamos a leer, para elaborar significados al interaccionar con el texto.**

1. ¿Qué es leer?

2. ¿Qué es la lectura explorativa y la lectura rápida?

4. Lee el siguiente texto y contesta lo que se te pide.

Hormigas

Las colonias de hormigas están formadas por hormigas que se llaman reinas y éstas cumplen con la función de procrear más hormigas. Hay otras que sólo llevan a cabo todo el trabajo. A los machos se les cría para que inseminen a las hormigas reinas vírgenes.

La comunicación entre las hormigas es a través del olfato, porque ellas secretan o expiden de su cuerpo una sustancia llamada "feromonas" que les permite darse mensajes.

A estos insectos se les puede encontrar en cualquier parte: en las cimas nevadas de las montañas, en el subsuelo y en las copas de los árboles. Generalmente las hormigas comen insectos y hojas, pero hay otras que comen cadáveres pequeños.

¿Qué tipo de lectura es? ¿Por qué?

¿Cuál es la intención del texto?

¿Cuál es el título?

Escribe con tus propias palabras lo que hayas entendido del texto.

GLOSARIO

Acústica. Condiciones o características sonoras de un local, sonido.
Ambigüedades. confusiones, falta de claridad.
Atmósfera. Envoltura gaseosa que rodea a la Tierra.
Bilingüe. Que habla o escribe en dos lenguas.
Calado. Que ha penetrado en un líquido.
Caudaloso. Se dice de las corrientes de agua que tienen mucha voluminosidad.
Diacríticos. Aplícase a los signos ortográficos que sirven para dar a una letra algún valor especial.
Escarpadas. Montañas que no tienen subidas ni bajadas transitables, o las tienen muy empinadas y peligrosas.
Estandarización. Tipificar, ajustar a un tipo, modelo o norma.
Estructuración. Distribuir, ordenar las partes de una obra o de un cuerpo.
Explorativa. Reconocer o averiguar con diligencia una cosa o lugar.
Floricultores. Personas que se dedican a cultivar flores.
Frondoso: Abundante en hojas o ramas: *árbol frondoso.*
Ingrávidas. Sin peso, ligero.
Jeroglífica. Escritura en la que no se presentan las palabras con signos fonéticos o alfabéticos, sino mediante figuras o símbolos.
Jurisdicción. Autoridad de alguien para gobernar y hacer ejecutar las leyes o para aplicar en juicio.
Lacrimógeno. Que produce lagrimeo.
Lingüística. Ciencia que se ocupa de la descripción y explicación de los hechos del lenguaje.
Multicultural. Existencia de varias culturas.
Murciélago. Animal mamífero nocturno, con alas, de tejido fino y flexivo, y cuyo cuerpo es parecido al de ratón.
Omóplatos. Cada uno de los huesos anchos, casi planos, a uno y otro lado de la espalda, donde se articulan los números y las clavículas.
Peatón. Persona que camina o anda a pie, en contraposición a quien va en vehículo.
Punitiva. Enemistad que hace una pequeña fuerza militar.
Solapa. Prolongación lateral de la sobrecubierta de un libro que se dobla hacia dentro.
Trémulas. Temblorosas.
Óptica. Modo de considerar un asunto, punto de vista.
Plurilingüe. Persona que habla varias lenguas, en este caso, México tiene identidades con varias lenguas.
Sonoro. Muy fuerte, ruido; que suena o puede sonar: *alarma sonora*.
Zozobra. Inquietud, ansiedad e intranquilidad.

Notas

Notas

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Hoja de avances
Escribo mi lengua. Ch'ol. MIB 3

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno | Apellido materno | Nombre

Marque con una paloma ✓ las actividades que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.

RFE o CURP

Unidad 1
Generalidades de la lengua

- Resolvió las actividades sobre las diferencias entre lengua y dialecto.

  Sí ○ No ○

- Resolvió las actividades sobre las características y usos de la expresión oral y escrita.

  Sí ○ No ○

- Leyó y resolvió las actividades sobre la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas.

  Sí ○ No ○

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta Unidad.

Fecha _____

_____
Nombre y firma del asesor

Unidad 2
Escribo para comunicarme

- Resolvió las actividades sobre los aspectos que se toman en cuenta para el proceso de escritura.

  Sí ○ No ○

- Resolvió las actividades sobre la gramática de su lengua indígena.

  Sí ○ No ○

- Realizó las actividades sobre como elaborar un texto a un amigo o amiga.

  Sí ○ No ○

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta Unidad.

Fecha _____

_____
Nombre y firma del asesor

Unidad 3
Aprendiendo a leer

- Resolvió las actividades sobre ¿Qué es leer?

  Sí ○ No ○

- Resolvió las actividades sobre los tipos y formas de lectura.

  Sí ○ No ○

- Resolvió las actividades sobre ¿Qué hacemos cuando leemos?

  Sí ○ No ○

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta Unidad.

Fecha _____

_____
Nombre y firma del asesor

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Hoja de avances
Escribo mi lengua. Ch'ol. MIB 3

Autoevaluación final

¿Qué aprendí?	¿Para qué me sirve?

_____
Nombre y firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha _____ _____

Lugar de la aplicación _____ Nombre y firma del aplicador